

DETROIT SALES: 313-729-4435

TOLEDO SALES: 419-870-6565

Llame y ordene sus

Roscas de Reyes

y celebra Día de los Reyes Magos

También Muebles: De coral lo nuevo de Reyes que contiene varias figuras de niño y a partir de los 4 años, tiene que engrosar una cometa al día día de febrero, día de la Castaña.

domingo ENERO 6

MEXICANTOWN

Detroit • 4300 W. Vernor • 313.554.0001
 Pontiac • 800 N. Perry St • 248.451.1111
 www.mexicantown.com



EL NACIMIENTO RESTAURANT

Con nuestras amables meseras ven y echate un taco de..

- Pastor
- Carne asada
- Pollo
- Chorizo
- Tripa y mas...

También tenemos pollos asados

Servicio de Bar completo

(313) 554-1790

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM
 7400 W. VERNOR HWY, DETROIT, MI 48209

Have a Safe and Happy New Year!

DETROIT, Since 1989.

CLEVELAND • LORAIN

Gratis!

La Prensa

COLUMBUS SALES: 614-571-2051

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 28, 2007 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 42, No. 16

¡FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO!



PROSPERO AÑO NUEVO DE PARTE DE LA PRENSA: There will be a host of New Years Eve bailes including Latinos Unidos' New Years dance with Rubén Ramos and Yvonne Ramos. Shown above is Sunny Saucedo as he appeared in Toledo last January; Sunny is nominated for a 2008 Grammy.

2008 DOUBLER

2008 DOUBLER Page 9

DENTRO:

México y EEUU quieren esclarecer homicidio de mexicanos 3

Midwest Sculpture Initiative 4

Flatlander Art Galleries presents Associated 4

COSI Toledo to close December 31 5

Cartoon 6

City Club 6

Deportes 7

HOROSCOPO 8, 13

Arthur Live! 8

Carla's Corner 9

Obituaries 12

Events 12-13

Salud 14

Classifieds 16-19



Arthur Live! See tour dates on page 8

BURKETT Since 1977

RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

Tenemos todo para Taquerías, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes.

419-242-7377
800-828-8564

Amador Reyna

3011 Council St., Toledo OH 43606

good better

Buckeye Express

High-Speed Internet

With speeds up to 10 Mbps. The other guys just aren't this fast.

\$19 professional in-home installation. Plans starting at **\$19.99** per month.

60 DAY FREE trial of ZoneAlarm award-winning virus and spyware protection.

To order, call:
 NW Ohio 419.724.9800
 SE Michigan 800.866.3260
 Erie County 419.627.0800

10.0 Mbps

bex
 Buckeye Express
 High-Speed Internet

Offer good for new and upgrading Buckeye Express customers only. Buckeye Express plans reflect bundle discount. ZoneAlarm can be licensed on four computers. After ZoneAlarm promotional/trial periods, regular rates apply. Offer may vary and other restrictions may apply. Taxes and other fees may apply. Offer may end without notice. ZoneAlarm is a registered trademark of Check Point Software Technologies Ltd. or its affiliates. Buckeye Express is a registered trademark of Buckeye Cablevision, Inc.

• Check out our extensive **Classified Section**, Pages 16-19 • Promote Literacy! Buy a box of fortune cookies today! •

LORAIN SALES: 440-320-8221

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

STOCKYARD MEATS

6105 Detroit Ave.
Hours: Mon. - Sat. 8 a.m. - 6 p.m.
Sunday 8 a.m. - 4 p.m.
(216) 631-1414

LOW DISCOUNT PRICES EVERYDAY!!

WE ARE A FULL SERVICE BUTCHER SHOP!

Fresh Whole Frying Chickens Grade "A", All Natural	69¢ LB.
Split Chicken Breast Bone-in, Grade "A", All Natural	99¢ LB.
Fresh Boston Butt Pork Roast Bone-in	\$1.29 LB.
Hungarian Kolbász, Slovenian or Italian Sausage Made in-house only	\$1.69 LB.
Fresh Pork Steaks Family Pack	\$1.39 LB.
Boneless Beef Stew U.S.D.A Choice	\$2.99 LB.
Fresh Pork Western Ribs Family Pack	\$1.39 LB.
Fresh Ham Pork Leg 20 Lb. Average	\$1.29 LB.
Fresh Picnic Pork Roast	79¢ LB.

WE ACCEPT OHIO DIRECTION CARD

Precios Estelares! **PREMIER** Seleccion Estelar!
Compruebe la diferencia.
Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!
Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio
premiertoyota.com
(440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

Happy New Year!

1-800-ABOGADO
Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A.
INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
Tarjetas de Residencia
Certificado de Labor (PERM)
Asilio • Detención • Deportación
6200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115
Cleveland, Ohio 44131
www.1800AbogadoOhio.com
Member: American Immigration Lawyers Association

CLEVELAND, Since 1989.

Gratis!

www.laprensa1.com
LORAIN: **TINTA CON SABOR**

La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 28, 2007 Spanglish Weekly/Semana 20 Páginas Vol. 42, No. 16

¡FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO!



Cleveland Councilman Joe Santiago with his mother Rose Santiago on election night, December 18, 2007. La Prensa photos by Arooj Ashraf.

Santiago retains his City Council position in Ward 14—By Arooj Ashraf, La Prensa Newspaper; see page 5

2008 DOUBLER
2008 DOUBLER Page 9

DENTRO:

México y EEUU quieren esclarecer homicidio de mexicanos..... 3
Midwest Sculpture Initiative 4
Flatlander Art Galleries presents Associated..... 4
COSI Toledo to close December 31 5
Solar energy firm assisted by LC commissioners and treasurer 5
Cartoon 6
City Club: Iraq: The Ethics of Exit 6
Quieren castigar en Misuri a negocios que empleen indocumentados 6
Deportes 7
HOROSCOPO 8, 13
Arthur Live! 8
Carla's Corner 9
Obituaries 12-13
Events 12-13
Salud 14
Classifieds 16-19

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!

Call (440) 320-8221

Jack Matia
823 Leona Street Elyria OH 44035
Sales: 800-639-4663
Fax: 440-366-5298
www.jackmatiahonda.com
HONDA

Sin esperanzas de reforma migratoria en 2008

Por NESTOR IKEDA

WASHINGTON, el 18 de dic. de 2007 (AP): Será un tema del debate electoral en Estados Unidos en 2008, pero las posibilidades de que el Congreso retome la reforma de inmigración son prácticamente nulas.

Desde que en enero de 2004 el presidente George W. Bush propuso en un año también de elecciones una reforma de las leyes de inmigración, ha ocurrido muy poco en favor de los inmigrantes.

Al pasar de un año a otro, las expectativas no han sido sin embargo tan sombrías como ahora para unas 12 millones de personas indocumentadas.

Activistas hispanos y promotores de la reforma habían hecho del 2007 el año de la esperanza. Pero después de dos fracasos en el Senado en ese año en la culminación de enormes esfuerzos políticos para el cambio, quieren ahora hacer de 2008 el año de la venganza a través de las ánforas de votación.

La campaña, sin embargo, ha perdido aliento aun antes de concluir el año 2007. Para desánimo de sus promotores, el Departamento de Seguridad Interior ha informado que tiene un atraso de cinco meses para notificar la recepción de un expediente y de 16 a 20 meses para procesar un pedido de ciudadanía, requisito indispensable para votar.

Esa demora pondría a

millares de potenciales votantes fuera de oportunidad para participar en las elecciones de noviembre de 2008, donde se elegirá un nuevo presidente, parte del Congreso y un grupo de gobernadores.

El atraso se debe en parte a las nuevas exigencias de control migratorio derivado de los atentados terroristas del 2001, falta de provisiones burocráticas y un fuerte incremento en los pagos que llevó a centenares de miles a empezar una gestión ante los servicios de inmigración y aduanas antes de que entrara en vigor a medio año.

Con 44.3 millones de personas, los hispanos son la primera minoría y conforman el 14% de la población nacional, pero su fuerza de voto sólo representa el 5% del electorado nacional debido a que no todos los habilitados se han inscrito y no todos los inscritos votan.

La campaña consiste en hacer que más hispanos participen en las elecciones y otros se inscriban como nuevos votantes.

Los analistas más optimistas adelantan que la inmigración no tendría discusión alguna en la legislatura de Washington por lo menos hasta dos meses después de la instalación del nuevo gobierno en enero del 2009.

Para entonces, el número de indocumentados estaría ya entre 13 y 14 millones de



personas, más que las poblaciones sumadas de Costa Rica, El Salvador y Guatemala.

"Hemos perdido, y nadie sabe lo que puede hacer una derrota en un mundo donde un abismo separa a las partes", dijo la senadora demócrata prorroformista Dianne Feinstein, de California, refiriéndose a los fracasos en el Senado.

En la práctica, lo poco que ha acordado el Congreso en temas de inmigración sólo ha servido al intento de dificultar el ingreso de más indocumentados; vallas en la frontera con México y una nueva frontera virtual con alta tecnología.

En el 2008, por el lado del gobierno se esperan más murallas, tecnología de vigilancia y más guardias fronterizos.

En el lado de los inmigrantes habrá más activismo hispano, más caos con leyes incongruentes aprobadas por los estados, más hostigamiento de las autoridades a los empleadores y más redadas policiales y deportaciones.

Y en el lado de los indocumentados, más de ellos seguirán llegando.

Dear Editor,

We shouldn't be surprised with the stories carried in the Dec. 7, 2007 edition of *La Prensa* regarding the Latino drop out rate in Cleveland at 78 percent and the youth gang issue.

I have been 'harping' this issue for the past 10 years. I first learned of the drop out rates when I became involved with Toledo Public Schools (TPS), and was surprised that the rate was 48 percent for Latino youth, and that was reinforced after reading a RAND study published in conjunction with the PEW Hispanic Research Center in 1998, which listed the national drop out rate at 52 percent.

We, as a culture, should not be surprised by the alarming statistics regarding our future generation, or, are we simply sticking our heads in the proverbial sand?

The focus for our adult portion of our culture should be to engage the issue rather than try to find answers or research the research, to debate the validity of those statistics. We need to work within our own communities to foster the encouragement by taking action, getting involved with finding ways to keep our kids in school—to plant the seeds of the value an education provides to bare fruit so the future becomes a better harvest. I have written about the lack of our representation in all areas of successful endeavors such as business, academia, politics, and medicine.

The marketers read the latest census data and have been successful in targeting the buying power of our culture. Latinos are the second largest minority with 13% since the 1990 census, with projections to reach 20 percent within the next decade and a half. You can walk into any major chain store and see bilingual signage everywhere. They want you to buy, buy, buy!

But where we are missing the boat with our large numbers is that we are underrepresented in the areas aforementioned. We are not 13 percent of business owners of Fortune 500 companies; nor do we have representation in both houses of U.S. Congress equal to our population. You don't see a representative number of college professors, teachers, or mayors.

But what we do read is that we are overly represented in the U.S. Armed Services, prisons, and in the un-employment rolls. And, alas, as high school drop-outs.

We cannot sit for this! We must engage ourselves with our elementary schools, as mentors, volunteers, career day speakers—anything that can help show our future generation that "Education is the key which opens many doors of success!"

I believe that it is incumbent to reach back into our communities when we become successful. It is a shame if we don't. I know many leave the barrios upon reaching a goal, or the rung on the ladder of success, because, after all, that is the 'American Dream.' But we must not forget our cultural roots and go back and lend a helping hand to those who are doomed to fail, if you pay attention to the numbers.

I was told by a very wise man, that true success is made whole when you help others become successful; otherwise, individual success is just another selfish ideal that follows along with greed and ego. That man was my father, who always taught me and my siblings to share our gifts with the least of those. He passed away this past April and my way to honor him is to continue his legacy of helping others.

Won't you join me in finding ways to stem the tide and see what help your neighborhood school needs to help our Latino youth by staying in school and pursuing a college education? I am sure there is no shortage of needs, just a shortage of Latino men and women to lend a helping hand!

Sincerely,

José Limón, Jr
Engineering Specialist
General Motors, Global Advanced Vehicle Development
Warren, MI
Formerly of Rossford OH, class of 77 and GM TPS Hispanic Outreach Coordinator
December 2007



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc. Rebecca McQueen Editorial: Carla Soto-Cruz Alan Abrams Arooj Ashraf Davide Garcia Art/Graphics/Web: Jennifer Retholtz Advertising: Rubén Torres 440-320-8221 Marisol Ibarra 313-729-4435 Carla Soto-Cruz Joe Campos Rico 614-571-2051 Distribution: Wally Rodela, Olga Luis Cabrera Mónica Ramos	Publisher Business Manager Entertainment Editor Senior Correspondent Cleveland Correspondent Cartoonist, <i>Spanglish, Pau & Yami</i> Graphics Manager & Webmaster Lorain/Cleveland Sales Manager Marketing Representative Marketing Representative Marketing Representative Cacographer, Graphics, & Sales NW Ohio & Michigan NE Ohio Central Ohio
---	--

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419.870.6565

E-mail: latinoprensa@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265
Lorain OH 44052 Rubén Torres **440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC

Authorities imply there are clues in homicide of four Mexicans

By **TERRY KINNEY**
Associated Press Writer

CINCINNATI, Dec. 19, 2007 (AP): Mexican government officials and federal immigration authorities are helping police in their investigation of the stabbing deaths of four men in a suburban Cincinnati apartment, officials said Wednesday.

Authorities indicated that the names of at least some of the men had been determined, but they were waiting for complete identifica-

tions and notifications of families before releasing them.

Police also said their investigation was moving ahead. The men, who were beaten and then stabbed in the heart, were found in the Sharonville apartment a week to nine days after their deaths.

Ricardo Alday, a spokesman at the Mexican embassy in Washington, told The Associated Press earlier that all four

men were from the town of Zacatón, in the northern Mexican state of San Luis Potosí. An official at the Mexican consulate in Indianapolis said Wednesday officials have met with Sharonville police and are in communication with victims' relatives.

The U.S. Immigration and Customs Enforcement is also assisting Sharonville police, said Greg Palmore, an ICE spokesman in Detroit.

México y EEUU quieren esclarecer homicidio de mexicanos

Por **TERRY KINNEY**

CINCINNATI, el 19 de dic. de 2007 (AP): Funcionarios mexicanos y las autoridades federales de inmigración colaboran con la policía en la investigación sobre el asesinato a puñaladas de cuatro mexicanos en un apartamento de un suburbio de Cincinnati, dijeron el miércoles las autoridades.

La policía ha logrado establecer la identidad de algunas de las víctimas, aunque aguarda hasta tener la plena certeza y notificar a sus familiares

antes de anunciarlas públicamente.

Además, la fuerza pública dijo que la investigación avanza por buen sendero.

Las víctimas, golpeadas y apuñaladas en el corazón, fueron encontradas en el apartamento de Sharonville de siete a 9 días después de su muerte.

Ricardo Alday, un vocero de la embajada mexicana en Washington, dijo a The Associated Press a principios de mes que los cuatro procedían de la aldea de Zacatón, en el

estado norteño de San Luis Potosí. Un funcionario del consulado mexicano en Indianápolis dijo el miércoles que las autoridades se entrevistaron con la policía de Sharonville y se pusieron en contacto con los familiares de las víctimas.

La Agencia de Inmigración y Aduanas colabora igualmente con la policía de Sharonville, dijo el vocero del organismo en Detroit, Greg Palmore.

Prepare for the Coming of Three Kings

Good or bad. Naughty or nice. Three Kings Day arrives Sunday, January 6.

Let our star lead you to the most enchanting Disney® Princess gifts she'll love.



Shown left, featured:
Disney® Enchanted Princess gown for girls 2-6X. Reg. \$60, sale \$36.
Wand and tiara not included.

Shown right, featured:
Disney® Enchanted Princess denim dress for girls 2-6X. Reg. \$38, sale 22.80.

Shown center, top left to right:
Disney® Princess Enchanted Tales DVD. Orig. \$27, now 20.24.
Enchanted Princess Barbie®. 11.99.
This item is not on sale.

Shown center, bottom:
Disney® Princess Enchanted Gisele doll. 11.99.
This item is not on sale.

the magic of
★ macy's
macy's.com

Advertised items may not be available at your local Macy's, and selections may vary by store. Reg./orig. prices reflect offering prices in effect during the 90 days before or after this sale event, but not necessarily during the past 30 days. Some items may be part of a sale in progress; some may be offered in future sale events. Savings may not be based on actual sales. Some original prices may not have been in effect during the past 90 days. Intermediate markdowns may have been taken. SALE PRICES IN EFFECT THROUGH FRIDAY, JANUARY 4, 2008. Closeout, clearance, permanently reduced, new reductions, special purchases and Orig./Now items will remain at advertised prices; available while supplies last. Store offers do not apply on macy's.com, and macy's.com offers do not apply in store. We are not responsible for typographical errors.

Midwest Sculpture Initiative calls for artists

The Midwest Sculpture Initiative has released *Calls For Artists* for 3 out of 6 of their upcoming exhibitions of large-scale outdoor sculpture. These calls are open to all artists (must at least 18 years of age to participate).

The upcoming season includes:

• **Art in the Eye Outdoor Sculpture Exhibition** in Marshall, Michigan from June 15, 2008 to May 30, 2009. This city wide exhibit exposes the artwork to the residents and the tens of thousands of annual visitors to historic Marshall.

Sculptures to be entered in two categories: **Large scale and pedestal/garden size.** This exhibition consists of 20 pieces total. This is the second year that MSI has coordinated this exhibition in Marshall.

• **Canton Outdoor Sculpture Exhibition** in Canton, Michigan from August 15, 2008 and July 31, 2009. Canton is an upscale rapidly developing western suburb of Detroit that is focusing on involv-

ing the arts into the everyday life of its citizens.

This year long exhibition is sponsored by the **Canton Downtown Development Authority** with assistance from the **Canton Public Art Committee.** The exhibition will be comprised of nine or ten sculptures along a three mile stretch of Ford Road between Canton Center and Lotz.

Currently, this site is traveled by 42,000 vehicles a day. Sculptures to be entered in two categories: **Large scale and pedestal/garden size.** The 2008-2009 **Canton Outdoor Sculpture Exhibition** will consist of nine or ten pieces and will focus on colorful, less abstract work. This is the third year in a row that MSI has assembled an outdoor sculpture exhibition in Canton.

• **Tecumseh Outdoor Sculpture Exhibition** in Tecumseh, Michigan from May 1st, 2008 through April 15th, 2009. Tecumseh is a vibrant community, lo-



cated 25 miles southwest of Ann Arbor, Michigan and 45 miles northwest of Toledo, Ohio.

Tecumseh is located in Lenawee County, home to just over 8,700 residents. Noted as one of the first three original European settlements in Michigan, Tecumseh is proud of its past. This is clearly evident in the historic downtown district. An interesting mix of specialty shops and dining options fill the walls of buildings that have stood watch over Chicago Boulevard for over 150 years.

Historic downtown Tecumseh provides an ideal setting for a public art program. Sculptures can be entered in four different categories: **Large scale, pedestal/garden size, wall relief and floating** (there is a pond at the Community Center that would be ideal)! The exhibition would consist of 8 larger sculptures and 6 pedestal size sculptures with the possibility of 1 or more floating sculptures. This exhibit is a new addition to MSI's exhibition season.

To learn more about the Midwest Sculpture Initiative or to view one of the *Calls For Artists* visit www.msisculpture.com or call us at 517-486-4591.

Flatlanders Art Galleries presents Associated

Blissfield: Flatlanders Art Galleries presents *Associated*, an exhibition curated by Brian Steele, including five artists from New Mexico, Texas, Ohio, and Michigan. This exhibit is free and will be open to the public from January 4th to February 17th, 2008. An opening reception is planned for *Sunday, January 6th* from 1:00 to 4:00 pm and includes refreshments.

Associated includes art by:

• **Brian Steele:** Growing up in Albuquerque and Tucson, Brian Steele spent summers with his father and stepmother exploring the deserts of Arizona. Specific memories of the experience stayed with Brian and resonate in the square-format photographs in this exhibition.

His work recalls the garbage, ruins, and stone-age tools that were left behind as evidence of spaces that were used, abandoned and perhaps forgotten. His captured images of cattle, cotton, and footprints are all indications that the land remains both used and in use.

• **Elena Baca:** Elena Baca received her MFA from the University of New Mexico and currently is an educator at Explora Science Center in Albuquerque. She has taught a variety of photography and printmaking courses at the Harwood Art Center in Albuquerque and the University of New Mexico Main and Branch Campus.

Her work has been exhib-



Tulipanes by José Rodríguez

ited nationally and internationally. She states, "My inspiration for making pictures originates from a broad spectrum of experiences. I have always been interested in storytelling, and oral history, which somehow led me to eaves-dropping and the complexities of conversation that can lead to misunderstandings, and assumptions."

• **José L. Rodríguez:** Born in Maracaibo, Venezuela in 1959, Rodríguez studied printmaking at Indiana University and received a Master of Fine Arts degree in 1987. He currently resides in Texas where he continues to exhibit.

The images in this exhibit represent an interest of José's, which he has been pursuing over the last five years—developing portraits of real people whom the artist does not necessarily know. He "feels compelled to develop a story around. Some of the narratives are based on episodes from my life and others are based on characters from literature or music."

• **Jeffrey Dell:** Jeffrey was born in Santa Monica, California, in 1969. He grew up in Oregon, in a small town called McMinnville, 40 miles south of Portland. In 1987, he began college at Hamline University in St. Paul, studying ceramics, and developed a passion for printmaking during his senior year.

From 1998 to 2000, Jeffrey received the fellowship at *The Scuola Internazionale di Grafica*, in Venice, Italy. Since then, Jeffrey has been teaching printmaking at Texas State University-San Marcos, and received tenure and promotion to Associate Professor in 2006. Jeffrey also teaches in Florence in May/June each year, as well as a two-week class in August at the Scuola in Venice.

• **Marcella Hackbardt** is an associate professor at Kenyon College in Gambier, Ohio. Her work was included in the group show *Beautiful Dreamer* at *Spaces Gallery* in Cleveland in 2005, as well as in shows in Chicago, Los Angeles, and Santa Fe.

She has organized and curated exhibitions including *Fresh: Art and Culture* and *The Photography of Invention* featuring historic and contemporary wet plate collodion photography. Her work tackles weighty topics like gender issues, our perception of the family, and disruptive narrative.

Flatlanders Art Galleries are operated in conjunction with *Flatlanders Sculpture Supply*, a full service stone carving resource. Hours in the galleries are Tuesday through Friday from 10:00am to 5:00 pm, Saturday from 10:00am to 4:00 pm and Sundays from 1:00 to 4:00 pm. For more info call (517) 486-4591.

AMIGO TRAVEL Boletín de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

LLAMA GRATIS A 1-800-614-8612 www.amigoboleros.com

EUROPA:	MEXICO:	AMERICA:
Amsterdam \$390	MEXICO \$180	HONDURAS \$340
Bruselas \$390	GUADALAJARA \$280	NICARAGUA \$380
Frankfurt \$390	MONTREY \$270	COSTA RICA \$380
Londres \$370	LIMA \$270	COLOMBIA \$410
Madrid \$370	AGUASCALIENTES \$270	LIMA \$410
Paris \$370	S. SALVADOR \$280	YAGUAJAYAN \$410
Roma \$390	GUATEMALA \$280	YAGUAJAYAN \$410

Y OTROS TEL: 1-800-291-8617

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS • LACAPTO • AVIESTRAZ • ANORA

XOCHI'S GIFT SHOP 2227 ANNETT ST. ANN ARBOR MI 48106

WRANGLER® \$29.99

STETSON® RESISTOL® IBITIN® OPEN 11-8

VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

Taquería Salazar

Tenemos: tamales de puerco, pollo, frijoles, rajas, de dulce **\$6.50 por docena**

Tenemos: carnitas, barbacoa, tacos, menudo. También masa para tamales; tortillas frescas y calientes, recién hechas.

517-265-6477 944 E. Beecher Street Adrian MI 49221

• Motors • Radiators

• Transmissions • Batteries

• Alternators • Tires

• Starters • Glass

PARTS GALORE

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE 313-245-2944 'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

WE DO WHOLESALE!

La Perla Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO 800-233-0142 419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

2495 E. Maumee Adrian, MI 49221 517-265-6734 Fax 517-263-0960

SUNNYSIDE CAFE "Familia Generosa"

HOURS: Mon-Thurs 8 AM-8PM Fri-Sat 8 AM-8:30 PM Closed Sundays and Holidays

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street Adrian, MI 49221

• Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer

• Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre

• Artículos e Imágenes Religiosas

• Letras y Calcomanías para Autos

• Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"

• Accesorios de Quinceañeras, Bodas

• Tenemos sistema de Apartado!

• Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200 (517) 605-1117 Se Habla Español



Commissioner Tina Skeldon Wozniak, Commissioner Pete Gerken, Treasurer Wade Kapszukiewicz, and Commissioner Ben Konop listen as Dr. Xunming Deng showcases his revolutionary thin-film solar technology at news conference.

Solar energy firm assisted by LC commissioners and treasurer

Dec. 18, 2007: The Lucas County Commissioners and Lucas County Treasurer Wade Kapszukiewicz announced a major investment in Xunlight Corporation, a thin-film solar cell manufacturer founded in Lucas County, Ohio.

As part of the Treasurer's linked deposit loan program, the Commissioners passed a resolution allowing for an interest-rate reduction on a \$2 million dollar loan to Xunlight Corporation.

"Our linked deposit program is designed to create jobs. This one business alone will create almost 800 jobs in the next five years. This is a public-private partnership that works," said Lucas County Treasurer Wade Kapszukiewicz.

Kapszukiewicz said that 12 other local businesses have taken ad-

vantage of the linked deposit program, but none will have the transformative impact of Xunlight to Lucas County's economy.

"Green-collar jobs are the wave of the future. We have a chance to offer manufacturing wages in the technology field with Xunlight's innovations," said Commissioner Tina Skeldon Wozniak.

Xunlight Corporation, co-founded by Dr. Xunming Deng, is a 21st century technology company producing a revolutionary thin-film solar power product in Lucas County. It is an outgrowth of the University of Toledo's technology incubator program, where Dr. Deng serves as Professor of Physics.

"Some have said that it's easy to grow a technology business in Silicon Valley or the Research Triangle. I think it's just as easy to grow a technology business right here in Toledo," said Dr. Deng.

"We have a real chance to become the Silicon Valley of alternative energy," said Commissioner Ben Konop. "Xunlight will be at the front of that charge."

Under the linked deposit program, Lucas County will assist Xunlight Corporation to secure a private bank loan up to \$2 million dollars and provide an interest-rate on that loan below the market rate - a 3% rate reduction.

"Over 100 years ago, Ohio native Thomas Edison harnessed impressive technology to light the whole world. Today, Xunlight is leading the charge, harnessing great light to power the whole world. I'm proud to help make that happen," said Commissioner Pete Gerken.

For more information about Xunlight, visit www.xunlight.com

Annual Library Caldecott Adult Read-In on January 12

Help choose the local Caldecott winner and see how the Toledo-Lucas County Public Library's selection compares with the actual Caldecott winner scheduled to be announced later at the American Library Association (ALA) mid-winter conference in Philadelphia.

This local event, in its 35th year, is designed for adults interested in book design and stories for children. The Read-In is scheduled to begin at 9 a.m. on Saturday, January 12, 2008 in the Huntington Meeting Room at Main Library, 325 Michigan St., in downtown Toledo.

See the best in children's picture books from 2007 all in one location! Come out to compare favorites with other adults. The Caldecott Medal was named in honor of nineteenth-century English illustrator Randolph Caldecott. The ALA awards it annually through its Library Service to Children, a division of the ALA, to the artist of the most distinguished American picture book for children.

A potluck lunch is planned. Participants are encouraged to bring a salad or dessert to share, and your own table service. Beverages will be provided. Complimentary underground parking off Adams Street.

For more information, call 419.259.5207.



Santiago retains his Council position in Ward 14

By Arooj Ashraf
La Prensa Newspaper

Cleveland: Cheers, whistles and applause erupted at Bruno's Ristorante on Tuesday, Dec. 18, 2007 as Councilman Joe Santiago defeated an election recall initiated by predecessor Nelson Cintrón Jr.

"The real winners are the residents of Ward 14," said Councilman Santiago to more than 150 supporters crammed in the Italian restaurant Cleveland's side. He thanked the volunteers who put in long hours and made more than 1600 phone calls in the last seven days of campaigning.

Final poll results from the Cuyahoga County Board of Elections showed 749 people voted against the recall and only 498 in favor of removing Santiago.

"The person behind this recall was more consumed with ego and personal agenda than the constituents," said Ward 17 Councilman Matt Zone. Zone said he will extend an invitation to Cintron to work together with Santiago and help Ward 14 overcome its challenges. "Citizens realized the fraud that was being committed," Zone said. Santiago said he was overwhelmed, thankful

and just excited about getting back to his agendas for attracting business and housing to Ward 14. He said the unnecessary recall put a halt to the season and prevented him from enjoying his usual activities like volunteering for under privileged children. His tearful mother, Rose Santiago, greeted and hugged everyone and said she was proud the ordeal was over.

"It hurts me to see my son going through this because I know he loves his Ward and does the best he can," she said.

Santiago's Campaign Manger Marci McGee said more than 100 volunteers spent a lot of time going door to door and calling voters. "We identified the voters and were able to get them to turn out," she said.

Santiago had the strong backing of many councilmen. Councilwoman Dona Brady, of Ward 19 said she was ecstatic that Santiago defeated the unwarranted recall. "He has much to do, like all of us, and he can finally get back to doing it."

Cuyahoga County Board of Elections estimates the recall cost taxpayers \$47,000. Santiago has two more years remaining in his term.



Sister Alicia Alvarado and Marci McGee celebrate Santiago's victory on Dec. 18, 2007.

COSI Toledo close December 31st

The leaders of COSI Toledo announced the plans for closing the facility that for ten years has provided a source of science exploration and discovery for northwest Ohio families and children. COSI Toledo will officially close its doors to the public at 5:00 p.m. on December 31, 2007.

In November 2006 and 2007, COSI attempted to pass a 1/6 mil levy to continue funding for operations. Lucas County voters rejected both requests by a small margin. The levy would have generated \$1.5 million to keep the facility running and would have cost the owner of a \$100,000 home approximately \$5 annually.

David Waterman, Chairman of the Board for COSI Toledo said a few staff members will stay on board for 30 days after December 31 to finalize the shut down of the facility and inventory the exhibits and retail items. The City of Toledo, which owns the building, will bear the maintenance and utility costs for the building after the science center closes. The exhibits are owned by the State

of Ohio and will remain in the current facility for the time being.

Waterman credited the staff of COSI for keeping the center running, noting that they continue to accomplish a lot more for the community with a few resources and staff members. He also thanked the community for ten years of loyal support, interest and encouragement.

Several alternate formats have been suggested for reopening COSI in 2008. Waterman said the board hopes that interested parties in the Lucas County community will be able to work together to develop a plan to re-open the science center in some capacity. He noted that nationwide statistics demonstrate that operating a facility like COSI without public funding is not feasible. He did not rule out returning for a levy in November 2008, but said that a levy will not be pursued in March as previously discussed by community leaders fighting to save the science center.

COSI Toledo opened in March 1997 after business

and community leaders worked together to bring the science center to North-west Ohio based on its popularity in Columbus and the desire for diverse cultural and educational attractions in Toledo. The center has occupied the former Portside Marketplace on the Riverfront acting as an exciting location for school field trips and family outings and providing a unique venue for special events like overnight excursions and corporate parties.



through December 31. The center will be closed December 24 and 25 for the Christmas holiday. Guests are invited to visit favorite exhibits before the end of the year as well as to post their favorite COSI memories on the wall in the lower level of the facility.

COSI Toledo will remain opened to the public daily between 10:00 a.m. and 5:00 p.m., Sunday from Noon to 5:00 p.m.

The center will be closed December 24 and 25 for the Christmas holiday. Guests are invited to visit favorite exhibits before the end of the year as well as to post their favorite COSI memories on the wall in the lower level of the facility.

DOS HERMANOS MKT.
BAKERY
TIENDA MEXICANA

DOS HERMANOS MARKET
Tienda Mexicana
136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

412 W. Michigan Ave.
Ypsilanti, MI 48197
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO
EN EEUU Y AL EXTRANJERO

México Lindo Food Market Grand Opening!

Productos Latinos:
• Vinos y Sodas • Cerveza Fría
• Tarjetas-Telefónicas • y Más!

216-889-1089
Bernardo Hernández, Dueño
Le Esperamos! 3506 W. 105th St.
Cleveland OH 44111

Iraq: The Ethics of Exit

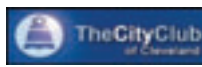
CLEVELAND: Gerard F. Powers, director of policy studies at the Joan B. Kroc Institute for International Peace Studies at University of Notre Dame, speaks about the central moral issue of the war—the nature and extent of U.S. responsibilities to the Iraqi people—and what the U.S. owes Iraq with its exit from Iraq on noon on Friday, January 4, 2008, at The City Club of Cleveland.

Iraq presents one of the most difficult moral conundrums faced by U.S. foreign policy in a generation. Those who opposed the original intervention in Iraq on moral grounds are tempted to conclude that, since it was immoral to go in, it must be immoral to stay. That approach, however, fails to dis-

tinguish between the ethics of intervention and the ethics of exit.

A Cleveland native, Powers also is coordinator of the Catholic Peacebuilding Network, which links scholars and Catholic leaders from countries torn by war in an effort to enhance the study and practice of conflict prevention, conflict management, and post-conflict reconciliation. He is co-editor of a forthcoming volume on the theology, ethics and practice of Catholic Peacebuilding and Peace-making: Moral and Policy Challenges for a New World.

From 1998 to 2004, Powers was director of the Office of International Justice and Peace of the U.S. Conference of Catholic Bishops. From



1987 to 1998, he was a foreign policy advisor in the same office, specializing in European affairs, religious liberty, and the ethics of the use of force.

Powers has been an adjunct faculty member at the National Law Center of George Washington University and the Oblate School of Theology. He has a J.D. and M.A. in theology from the University of Notre Dame, and a B.A. from Princeton University.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Quieren castigar en Misurí a negocios que empleen indocumentados

Por DAVID A. LIEB

JEFFERSON CITY, Misurí, el 19 de dic. de 2007 (AP): El procurador general demócrata Jay Nixon propuso el miércoles castigar a los negocios que contratan trabajadores indocumentados y cerrar permanentemente aquellos que reinciden en esta práctica.

La propuesta de ley sugerida por Nixon ocurre luego que el gobernador republicano Matt Blunt, rival de Nixon en la próxima contienda por la gubernatura el siguiente año, promoviera una serie de iniciativas enfocadas en inmigrantes indocumentados.

El procurador general dijo que está buscando nuevos poderes que le permita pedir a la corte que

imponga un recurso que no permita que aquellos negocios que emplean inmigrantes indocumentados sigan operando durante cierto período. Para los reincidentes, Nixon quiere poder pedir a la corte que les prohíba permanentemente seguir operando en Misurí.

“Es el atractivo de un trabajo lo que atrae a los trabajadores indocumentados a nuestro estado”, dijo Nixon en un comunicado. “El ponerse duros con los empleadores que emplean trabajadores indocumentados para conseguir ventajas sucias sobre sus competidores que siguen la ley debe ser la más alta prioridad”, agregó.

La inmigración ilegal se ha convertido en un asunto clave en la política

estadounidense, y funcionarios de varios estados han creado sus propias propuestas mientras el Congreso no ha podido aprobar una legislación.

La propuesta de Nixon, de acuerdo a su comunicado, no dejó claro si sus castigos propuestos aplicarían sólo a negocios que contratan trabajadores indocumentados a sabiendas o si también afectaría a los que lo hacen sin saber.

El portavoz de Nixon, Scott Holste, dijo que faltaba negociar los detalles con legisladores.

Pero, “está claro que los negocios que han tomado las medidas apropiadas y razonables no serían blanco de sanciones o acciones de la procuraduría general”.



Celebrate Cultural Winter Legacies

Winter Legacies festivities return to TMA, now spanning a full week of events scheduled for the week between the Christmas and New Year holidays. These are the perfect indoor activities for Friends, family, and out-of-town guests. Enjoy exciting dance performances, engaging storytelling, creative hands-on activities and more, as you discover the ingenuity and traditions of cultures from around the world. All Winter Legacies events are free and open to the public.



Storyteller and illustrator Will Clay will choose one lucky person from the audience on Wednesday, December 26, and draw a quick souvenir portrait for the visitor to keep.

Wednesday, December 26

Hands-on Activity: Japanese Shadow Puppets
12:30-3:30 P.M., Libbey Court

Explore the ancient art of making shadow puppets. Watch them come to life as you use yours to tell centuries-old stories of heroes and villains.

Puppet Show: Joyce Davis, "The Puppet Lady"
1 P.M., Great Gallery

Who really is *The King of the Woods*? Is it the biggest, strongest, swiftest, or smartest animal? Discover the answer in this delightful puppet show based on folktales.

Guided Tour: African American Art
1:30 P.M., Libbey Court

Storytelling: Will Clay
2:30 P.M., Great Gallery

Will Clay, illustrator of children's books and master storyteller, entralls visitors with stories about how animals, fairies, and people solve everyday problems. In addition to displaying many of his books and several original illustrations, Will will choose one lucky person to model for a quick souvenir portrait.

Thursday, December 27

Hands-on Activity: Japanese Daruma (Wish) Dolls
10 A.M.-3 P.M., Family Center

How do you make your dreams come true? Create your own version of this traditional doll used for setting goals and making wishes.

Musical Performance: Odyssey
1 P.M., Great Gallery

To preserve the beautiful, traditional songs of Greece and Turkey, Peter Psarinos and Ted Voudouris use ingenuity to combine an oud (a lute/guitar-type instrument) and a violin. Enjoy the results of their efforts—a performance rich in authenticity and ethnic flavor.

Guided Tour: Japanese and Asian Art
1:30 P.M., Libbey Court

Musical Performance: Daniel Quinn, guitar, and Hiromi Ito, violin
2:30 P.M., Great Gallery

Daniel Quinn and Hiromi Ito demonstrate how composers adapt works written for one instrument for performance by a second instrument, thus creating new duets. Dr. Quinn also discusses the challenges he faces when adapting Japanese musical pieces for the guitar.

Friday, December 28

Storytelling: The Problem Solvers
2:30 P.M., Great Gallery

Enjoy this performance of folktales by storyteller Michelle Cornell and learn how characters from many different cultures creatively solve the problems of everyday life.

Hands-on Activity: Weaving
3-8 P.M., Libbey Court

The functional and decorative art of weaving is prevalent in many different cultures. Experience weaving with a large, freestanding loom and learn how this device allowed for the production of large textiles.

Guided Tour: Stories in Art
2:30 P.M., Meet in Libbey Court

Dance Performance: Ballet Folklórico Imágenes Mexicanas
4:30 P.M., Great Gallery

This inspired youth group performs traditional Mexican dances that depict the challenges of winning another's affections.

Musical Performance: Jubilations
6 P.M., Great Gallery

How did medieval musicians convey traditions through song when it was outlawed? They went into hiding! Fortunately, musical notation was developed to preserve the songs that the Jubilations now share with audiences.

Musical Performance: Alliance Française de Toledo
7 P.M., Great Gallery

The challenge of educating children about ancestral traditions was often addressed through song. Join the children of the Alliance Française as they share selections that teach French traditions.

Poetry: Ophelia J. Thompson, "The Poet La Fe"
8 P.M., Great Gallery

The Poet La Fe presents *Creative Solutions to Problematic Challenges*—a selection of her original poems and the poetry of other well known African American poets—to demonstrate how adversity can be transformed into creativity.

Saturday, December 29

Hands-on Activity: Ancient Greek Pottery
12:30-3:30 P.M., Libbey Court

Beautiful works of art are often created to address everyday challenges, such as ancient Greek vases for storing and carrying liquids. Create a similar vessel with clay.



Vibrant costumes and vivacious moves make the dancers of Leyla and Lapis Lazuli a hit with audiences of all ages.



Explore the traditions of three cultures during Winter Legacies.

Guided Tour: Greek Art
12:30 P.M., Meet in Libbey Court

Dance Performance: Dances of Universal Peace
1 P.M., Great Gallery

In the 1960s, Sufi teacher Samuel Lewis invented these dances as a way for youth to reach transcendental states and promote the idea of "peace through the arts." Watch and join members of the Multi Faith Council of Northwest Ohio as they perform highlights.

Dance Performance: Hellenic Dancers
2:30 P.M., Great Gallery

Discover how the Hellenic Dancers adapt their performances to specific audiences, while always maintaining the essence of the tradition they share.

Sunday, December 30

Hands-on Activity: Drums
11-4:30 P.M., Family Center

Long before e-mail and text messaging, the sound and rhythm of drums were used to communicate. Create a drum from a variety of materials and communicate your story through rhythm.

Musical Performance: All About Musical Pipes
1 P.M., Great Gallery

Discover the challenges of finding and interpreting music for the Scottish Highland pipes, Irish Uilleann pipes, and German Meiveld pipes, as David Kohler performs and discusses the construction of these intriguing instruments.

Dance Performances:
Leyla and Lapis Lazuli, 2:30 P.M., Great Gallery

ALMA Drum and Dance, 3:30 P.M., Great Gallery
Lapis Lazuli and ALMA Drum and Dance collaborate in these special performances of folkloric dances from around the world. From the ornate costumes for a Saudi Arabian wedding dance to the narrative of West African drumming and dancing, discover how these two groups work together with the rhythms of Southern Africa and the Middle East.

2007: Mayweather agiganta su figura y sus arcas

Por JUAN ZAMORANO

PANAMA, el 18 de dic. de 2007 (AP): Los que creían que el boxeo estaba en aprietos económicos y que Floyd Mayweather Jr. sólo es talento defensivo, se equivocaron.

El "Pretty Boy" mostró que también pega duro y acrecentó su chequera en el 2007, gracias al combate que dirimió con Oscar de la Hoya y que fue considerado el más lucrativo en la historia del boxeo.

La saga de los welter y la fiesta de los millones seguramente continuarán en el 2008 con Mayweather y otros actores que resuenan en la categoría, incluyendo al boricua Miguel Cotto, cuyas acciones se dispararon aún más en el año que está a punto de concluir con resonantes triunfos sobre Zab Judah y Shane Mosley.

Mayweather (39-0) dejó en claro que su talento no se circunscribe solamente en su fenomenal defensa, sino que también le sobran otros recursos, al ganarle con un contundente nocaut al inglés Ricky Hatton en el décimo asalto el 8 de diciembre en su última pelea del año.

El campeón del Consejo Mundial de Boxeo (CMB) tuvo al inglés siempre encima, pero destrozó su estrategia y lo demolió con sus puños.

Siete meses antes, Mayweather le había ganado por decisión a de la Hoya en una pelea multimillonaria.

Otra historia de grandeza la escribió Cotto (31-0, 25 nocauts). El puertorriqueño salió por la puerta grande en las tres defensas que hizo de su cetro welter por la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), despachando por la vía rápida a Oktay Urkal en marzo, a Judah en junio y por decisión unánime a Mosley en un encarnizado pleito en noviembre.

Ahora todos hablan sobre un posible choque Mayweather-Cotto.

Aunque no estuvo en juego ningún título, la revancha entre Marco Antonio Barrera y Manny Pacquiao acaparó titulares, cuatro años después de que el filipino le ganara al

mexicano por nocaut técnico. Pacquiao volvió a ser superior, aunque esta vez ganó por decisión unánime, y selló el retiro del ring del ilustre ex campeón mexicano.

El 2007 vio consolidarse al estadounidense de origen mexicano Juan Díaz, quien se mantuvo invicto en la división de los ligero y añadió a su cetro de la AMB las coronas de la Organización Mundial de Boxeo (OMB) y de Federación Internacional de Boxeo (FIB) al derrotar al brasileño Acelino Freitas y al estadounidense Julio Díaz, respectivamente.

El campeón le apunta ahora a David Díaz, el monarca ligero por el CMB, aunque también ha expresado su interés en pelear primero con Pacquiao.

Por "Pacman" Pacquiao va por el cetro superpluma del CMB del mexicano Juan Manuel Márquez, el 15 de marzo, en una de las peleas atractivas del próximo año.

Otro púgil que sumó un grande fue el galés Joe Calzague, quien añadió a su cetro supermediano de la OMB los títulos de la AMB y el CMB al derrotar en pelea de unificación al danés Mikkel Kessler por decisión unánime, a inicios de noviembre.

Calzague, de 35 años, está invicto en 44 peleas, aunque siente que aún no ha logrado el reconocimiento a nivel mundial. Una pelea contra Bernard Hopkins asoma en el horizonte del 2008.

Aparte de Cotto, entre otros latinoamericanos destacados figuraron el venezolano Edwin Valero, quien hizo un par de defensas exitosas de su cetro superpluma por la AMB y dejó su foja perfecta en 22-0, con 18 victorias por nocaut en el primer asalto.

Los boricuas Iván Calderón y Kermit Cintrón también salieron airoso en los últimos meses al exponer sus coronas minimosca por el OMB y welter por la FIB, respectivamente. Calderón va invicto en 30 salidas.

Julio César Chávez hijo noqueó el 2 de diciembre a Ray Sánchez para dejar su



foja en 34-0-1 y seguir la ruta hacia una futura pelea de título mundial.

Ricardo Mayorga regresó a fines de noviembre para ganarle por decisión al mexicano-estadounidense Fernando Vargas. El "Mata-dor" nicaragüense retornó tras su revés ante de la Hoya en 2006.

El 2007 presenció el ascenso al Salón de la Fama del boxeo internacional de algunos legendarios, como el panameño Roberto Durán, quien ganó cuatro cetros mundiales en diferentes categorías, y de Larry Holmes.

Pero también vivió momentos tristes, como la muerte en un accidente de carro de Diego Corrales, a quien se le recordará por el nocaut que le propinó al mexicano José Luis Castillo, en una pelea sangrienta considerada entre las mejores en los registros del deporte.

La de Mayweather fue otra historia, que terminó feliz y catapultó al estadounidense como el mejor boxeador del mundo kilo por kilo del momento.

Su pelea ante de la Hoya, que fungió como retador y promotor, a comienzos de mayo, creó una de las mayores expectativas y fue la que más dinero repartió en la historia del boxeo.

En el ring, Mayweather lució su soberbia defensa y velocidad para ganarle por decisión dividida a de la Hoya. Al final, todos contentos y con las bolsas llenas.

La pelea impuso récord para la mayor cantidad de compras de televisión por paga, con ingresos estimados en 120 millones de dólares, superando el combate entre Mike Tyson y Evander Holyfield, muy recordado por la mordida que le dio Tayson a su oponente.

Guadalajara confirma que no sale el "Maza" Rodríguez

MEXICO, el 20 de dic. de 2007 (AP): El defensor Javier Rodríguez no saldrá del Guadalajara al fútbol europeo según confirmó el jueves la directiva del equipo.

El "Maza" Rodríguez era pretendido por el PSV Eindhoven de Holanda, donde haría pareja con el también mexicano Carlos Salcido.

"Hace un par de horas hubo una plática con el director deportivo del PSV Eindhoven de Holanda, el Sr. Stan, y se llegó a una decisión, en la que no se va a cerrar el trato en estos momentos para el traspaso del "Maza" al PSV; el nuevo técnico que acaba de ser nombrado pidió tiempo y suspender momentáneamente; van a ver otras opciones y entonces esto se mantiene suspendido", dijo el vicepresidente deportivo

del Guadalajara, Nestor De la Torre en un comunicado.

Guadalajara tiene un convenio de trabajo con el PSV y con la visita del dirigente a Holanda, todo hacia pensar que Rodríguez o algún otro jugador del "Rebaño Sagrado" podrían emigrar.

"Fueron muy claros, hubo tres personas que vinieron a verlo, dos de ellos visores, aprobando al "Maza" con sus comentarios, el director deportivo también lo aprobó y cambia un poco la situación con el nuevo entrenador", aseguró de la Torre.

Rodríguez, de 26 años, juega con las Chivas desde el Apertura 2002 y ha sido una constante en los llamados a la selección mexicana que dirige Hugo Sánchez.

De la Torre no descartó que en el futuro se pueda ir a



Holanda.

"Si se fijaron en él por sus cualidades, van a seguir haciéndolo. Fueron muy claros al mencionar que van a seguir observándolo y que las posibilidades futuras podrían volverse a dar", añadió el directivo.

De acuerdo a De la Torre, el jugador tomó muy bien la noticia de que se queda con Chivas al menos un torneo más.

"Ya platicué con el jugador, él muy maduro lo tomó de buena manera porque es consciente de lo que lo ha mantenido en ese lugar y sabe que esa posibilidad de emigrar fue basada a un trabajo", concluyó.

Colo Colo cerca del título

SANTIAGO DE CHILE, el 20 de dic. de 2007 (AP): Colo Colo quedó el jueves a un paso de su cuarto título consecutivo en el fútbol chileno al derrotar 1-0 como visitante a Universidad de Concepción en el primero de dos partidos por la final del torneo de clausura.

El ariete uruguayo Gustavo Biscayzacú dio el triunfo a Colo Colo a los dos minutos del segundo tiempo.

La revancha se jugará el domingo en Santiago y Colo Colo surge claramente como favorito para volver a coronarse campeón, ya que queda con la decisiva ventaja de un triunfo y con

un gol como visitante.

La Universidad de Concepción, sin embargo, viene de recuperarse de dos marcadores adversos en las

definiciones de cuartos de final y semifinales, dejando en el camino a la Universidad Católica y al Audax Italiano.

•COMMERCIAL •INDUSTRIAL

TRU-SEAL CONSTRUCTION

- Roofing
- Siding
- Carpentry
- Garages
- Pole Barns
- Kitchens
- Steel Bldgs
- Storm Damage
- Emergency Service
- Painting
- Bathrooms
- Floors

Pavel Gauthier • PabloFeather3@yahoo.com
734-777-8356 or leave message at 419-345-9517

Royal Prestige
RP JAPENCAR

Empresa Líder en el Mercado Hispano
SOLICITA REPRESENTANTES DE VENTAS
Experiencia no necesaria.
EXCELENTES INGRESOS.
Citas: (773) 960-5111 RICARDO LOPEZ.

world class people, delivering world class service, generating world class value

Lake Pointe
HEALTH CENTER

**The Smartest Step Between Hospital and Home...
Rehabilitation Services Offered:**

- Comprehensive Rehabilitation Unit:
- Physical, Occupational & Speech Therapies
- Long & Short Term Care
- Short Term Respite Stays

- 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Discharge Planning
- Post-surgical Recovery
- Managed Care Contracts

When you need compassionate care...
CALL: (440) 282-2244

Medicare/Medicaid Certified
Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week

Visit our website at: www.communicarehealth.com
3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053

A CommuniCare Health Services Affiliate

Goody's Sports Bar

1311 S. Detroit Ave., Toledo, Ohio

New Years Eve Bash

\$15 cover

Includes Champaign and comida
and musica latina by DJ

First come, first serve; doors will close when
Goody's reaches capacity.

For more information call (419) 380-9750

Horóscopo

Aries: Hoy hay planes para escribir una carta, enviar una tarjeta de saludos o preparar paquetes para envío de larga distancia...

Tauro: Hoy prepárate, Tauro. Es probable que finalmente un viejo sueño sobre tu carrera se haga realidad. Primero quizás no lo creas...

Géminis: Al ver solamente la parte negativa de cada situación, estás propensa a quedar encerrada en un círculo, Géminis. Podría ser que tu propia falta de perspectiva no te permita ver la respuesta...

Cáncer: Hoy es muy probable que haya problemas con las comunicaciones, Cáncer. Quizás un colega esté de mal humor, y no muy abierto a escuchar una palabra tuya...

Leo: Hoy sé caritativa, Leo, y ofrece esa monedita de más a quien lo necesita más que tú. Recuerda que estamos todos interconectados, y que la alegría que das es realmente para ti misma.

Virgo: ¿Tienes planes para ir a una fiesta esta noche, Virgo? No los canceles. Si eres soltera, te presentarán una posible pareja sentimental y pasarán la velada completa juntos...

Libra: Hoy dirigirás tu atención a descubrir nuevas maneras de progresar económicamente, Libra. Estarás más conciente que nunca de tu poder interno. Te puede ayudar leer sobre las distintas posibilidades, especialmente hoy que te sientes particularmente capaz y por consiguiente seguramente encontrarás el mejor método para ti...

Escorpio: Las relaciones de todo tipo prosperarán en este momento, Escorpio. La mente y las emociones se unen beneficiosamente, permitiéndote incrementar tu comprensión de los que te rodean. Las relaciones sentimentales en particular se refuerzan, y puedes comprender mejor los valores de tu pareja, sus actitudes y motivaciones...

Sagitario: Las cosas no están muy claras en tu cabeza, Sagitario. Te sientes sin rumbo, como un barco que navega a la deriva. A pesar de ser un ejemplo simple, resume muy bien tu situación. Pero todo tiene una solución. Trata de mirar la dirección del viento y configura tus velas de tal manera a aprovecharlo...

Capricornio: Considera la idea de canalizar tus aspiraciones creativas, Capricornio. Seguramente disfrutarás de una actividad de este tipo. Aunque nunca antes lo hayas explorado, no existe un día mejor que hoy para que pruebes. Podrías comenzar un diario si aún no lo has hecho...

Acuario: Tus colegas están un poco nerviosos, Acuario. Tendrás que elegir tus palabras con cuidado. Si sientes que puedes cortar el aire con una tijera, así es. Definitivamente, hay tensión en el aire. Y mientras no puedas identificar la fuente, de seguro que se verá manifestado en las caras de tus colegas...

Piscis: Tienes una mente entusiasta, Piscis, y siempre estás absorbiendo información. Lo sorprendente es cuánto de la misma logras retener. Hoy, sin embargo, hasta tu considerable cerebro superará sus límites. En el trabajo, te sentirás abrumada por los papeles e informes que necesitas leer...

Instant ticket prizes remaining as of Dec. 3, 2007

Table with columns: Prize Amount, Number Remaining, Prize Amount, Number Remaining, etc. Lists various prize categories like 'INSTANT CASH', 'INSTANT TRAVEL', etc.

Arthur LIVE! is coming to the Midwest

For more than 30 years, children have enjoyed reading Arthur Adventure, the award-winning book series by Marc Brown, that has sold more than 60 million books.

PBS TV began airing the Arthur television series just over a decade ago, and it continues to be one of the top children's shows, as merited by winning a Peabody and five Emmy Awards.

Arthur the Aardvark and his friends from Elwood City explore real issues that face real kids in this all-new musical production of Arthur LIVE!

Arthur LIVE! stresses the values of teamwork, learning and the joys of being a kid. In this musical adventure, D.W. is jealous when her big brother Arthur loses a tooth and gets a visit from the Tooth Fairy.

Arthur LIVE! stresses the values of teamwork, learning and the joys of being a kid. In this musical adventure, D.W. is jealous when her big brother Arthur loses a tooth and gets a visit from the Tooth Fairy.

The Ritz Theatre Box Office in person, by phone at (419) 448-8544 and online at www.ritztheatre.org. Tickets prices for reserved seating are \$10 for students and \$20 for adults.

Additional scheduled dates are: January 25-27, 2008: Rosemont, IL - Rosemont Theatre; February 2, 2008: Dearborn, MI - Ford Community and Performing Arts Center.

February 3, 2008: Clinton Township, MI - Macomb Center for the Performing Arts; February 8-9: Merrillville, IN - Star Plaza Theatre; February 10, 2008: Wabash, IN - Honeywell Center for the Arts.

February 10, 2008: Saginaw, MI - Temple Theatre; February 23, 2008: March 15, 2008: Cincinnati, OH - Procter & Gamble Hall - Aronoff Center for the Arts; March 16, 2008: New Albany, OH - Jeanne B. McCoy Community Center for the Arts.

Noe's Hair Stylist

Advertisement for Noe's Hair Stylist, 18 years of experience. Services include Flat Top, Blow Out, Fade, Men's Cut, Kid's Cut, Fade with Shave. Contact info: Tel. 216-856-1233, Cel. 216-376-5646, 3005 Clark Ave., Cleveland, OH.

WE DO WHOLESALE!

Advertisement for La Pasa Tortilla Factory. Suppliers of Mexican Food Products. 2742 Hill Ave., Toledo, Ohio. 800-233-0142, 419-534-2074. We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

2007 New Year's Eve Dance

Advertisement for 2007 New Year's Eve Dance at Latins United. 706 S. St. Clair, Toledo, Ohio. Music by Ruben Ramos y La Familia featuring Yvonne. 8:00 pm - 12:30 am. Admission \$20 per person / \$35 per couple. Includes Dinner served from 8:00 pm - 7:00 pm, Party Favors, and a Champagne Toast at Midnight.

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

Lo mejor de la semana

1. El artista de origen cubano, cuyo verdadero nombre es **Armando C. Pérez**, fue fichado durante la mañana en la cárcel del condado, dice el sitio de Internet de Correccionales de Miami-Dade. Hasta el momento no había pagado una fianza de mil dólares, y no se proporcionó más información sobre la detención. El rapero Pitbull se encuentra el viernes en una cárcel de Miami, tras haber sido arrestado por conducir bajo la influencia de sustancias.

2. Ayer circularon en la red una serie de fotografías en las que aparece Anahí haciéndose un tatuaje en la muñeca izquierda que dice: "Breath", que en español significa "aliento". Para muchos de sus fans, el detalle resultó superoriginal, pero la verdad es que la güerita se inspiró en otra rubia: Lindsay Lohan. Así es, la cantante estadounidense



Lindsay Lohan



que estos días lucha por superar un problema de drogas, tiene una "marca" similar la cual presume cada vez que puede. En el caso de la integrante de RBD, sus amigas cuentan que le dolió muchísimo, pues el "tattoo" está en una parte muy sensible del brazo; sin embargo, supo cuidárselo de tal manera que le cicatrizó rápidamente y ahora lo presume cada vez que puede.

3. **Dulce María**, una de las guapas integrantes de RBD participó en la sesión fotográfica de su libro de poemas, que saldrá al mercado en febrero de 2008. "Se tiene pensando que salga para el día del amor y la amistad, un poquito antes y se va llamar Dulce Amargo", declaró la cantante y actriz. La integrante de RBD para la lente de Uriel Santana; en la portada y en las fotografías interior Dulce María se mostrará al natural. Al respecto, comentó: "Fue algo súper natural y es como muy real y puedo estar pensando en un sillón o en un jardín, están muy padres, el chiste es mostrar esa parte dulce".

4. Si los rumores son ciertos, **Paulina** no podrá residir legalmente en Estados Unidos. Varios reportes en diferentes medios aseguraron que a la chica dorada y a su esposo les habían denegado la residencia en EU por haber fallado un test anti drogas. La dorada no se ha

pronunciado al respecto. Además de presunta ilegal, Mitzy la humilla públicamente pintándola como una sierva de Thalia en su desfile plagado de famosas. El pelo será dorado, pero sus raíces están negras. ¡Feliz 2008, ¿no? O sea!

5. *Oops!* es la manera más simplona de exponer la metedura de pata que realizó la hermana de *Britney Spears* al quedar embarazada con 16 años. Y no por el lado moral, que cae en hipocresía de quien venga porque "el que esté libre de pecado...", sino por el profesional. Parece burla la manera en las que la pequeña Spears ha saboteado su carrera artística justo cuando estaba a punto de despegar. De paso, le truncó a su madre la posibilidad de convertirse en la próxima J.K. Rowling, ya que el libro que tenía programado lanzar en abril del 2008, *Cómo criar dos hijas hacia la fama*, ha sido postpuesto indefinidamente por su editorial.

Los mejores chistes de la semana

• *Un matrimonio estaba conversando:*
- *Mi amor, ¿crees en el amor a primera vista?*
- *¡Claro! Si te hubiera mirado dos veces no me habría casado.*

• *Había una pareja de mediana edad que tenían dos hermosas hijas adolescentes.*

La pareja decide intentar una última vez por el hijo



Carla Soto

varón que siempre quisieron.

Después de intentarlo por meses la esposa finalmente quedó embarazada y dio a luz un saludable varoncito 9 meses más tarde. El jubiloso padre corrió a la clínica a conocer a su nuevo hijo. Al mirarlo se horrorizó ya que el niño era el bebe más feo que había visto en su vida. Fue a ver a su esposa y le dijo que no había manera de que el fuera el padre de ese niño

My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:



2008 DOUBLER

Celebrate the New Year by trying *2008 Doubler*, the new \$1 instant game from The Ohio State Lottery. Match 3 like prize amounts and win that prize. Match 2 like prizes and a clock symbol, double your prize! Play *2008 Doubler* today, hoy! Gracias! Odds Are, You'll Have Fun.

Mira las 2 hermosas hijas que hice anteriormente, luego la miró desconfiado y le preguntó ¿me has engañado?

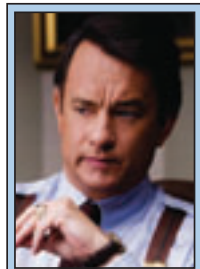
La esposa sonrió dulcemente y le dijo: esta vez no mi amor.

• *Dos amigas charlaban cuando una le dice a la otra: Ay, después de 2 años de noviazgo, mi novio recién me habla de matrimonio.*

Y la otra le pregunta: ¿Y qué te dijo? Que tiene esposa y dos hijos

• *¿Por qué esta triste el cuaderno de matemáticas? -Porque tiene muchos problemas.*

• *Era una vez dos borrachos que se acuestan a dormir en una litera, y el borracho que está en la parte de arriba de la litera antes de dormirse comienza a rezar: Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, la Virgen María, y el Espíritu Santo. En eso se cae la litera y el borracho que está en la parte de abajo dice: ¿Vistes? ¡Eso pasa por estar durmiendo con tanta gente!*



'Charlie Wilson's War,' 'Michael Clayton' take early lead in Golden Globes

Dec. 13, 2007 (AP): The Golden Globe nominations got under way Thursday with "Charlie Wilson's War" and "Michael Clayton" taking an early lead with two nominations each.

Julia Roberts and Philip Seymour Hoffman were nominated for supporting roles in "Charlie Wilson's War," and Tilda Swinton and Tom Wilkinson got the same for "Michael Clayton."

Antonio Banderas, Melanie Griffith buy art at Chile charity

SANTIAGO, Chile, Dec. 12, 2007 (AP): Antonio Banderas and wife Melanie Griffith paid \$50,000 (euro35,000) for two works by Spanish artists *Juan Miro* and *Salvador Dali* at a charity event, an auction official said Wednesday.



"They bought the two works for a price much higher than their commercial value because the proceedings of the auction went to UNICEF," Denise Ratinoff, head of the auction house, told The Associated Press by telephone.

"It was virtually a donation to UNICEF," she added. "And it helped a lot, because their presence in the auction made many other people also pay

steeply for what they purchased."

Ratinoff said the etchings purchased by the couple were "San Lazaro et Ses Amis" by Miro and "Rosy Horse" by Dali.

The U.S. actress and her Spanish actor husband came to Chile as part of a tour to promote a cologne sponsored by the actor. Their activities included a luncheon with President Michelle Bachelet, with whom "we talked about politics, movies, life," according to Banderas.

* The "Sky Box" Presents *

2148 W. Laskey • www.myspace.com/theskybox • 419-724-boxx

Latino Nights

Every Sunday Night!

Drink and food specials every Sunday.
Projection screen T.V. including six others.
Sports games on every Sunday!
Pool Tables, Dance Floor, Family Atmosphere.

COME SEE US!

Enjoy awesome Latino DJ Abel "AB"

Come show off your dance skills to the:

- Merengue
- Salsa
- Cumbia
- Reggaeton
- Bachata
- Tejano
- Durangense

1-800-ABOGADO

Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A

INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
 Tarjetas de Residencia
 Certificado de Labor (PERM)
 • Asilio • Detención • Deportación

8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside)
 Suite 115
 Cleveland, Ohio 44131
 www.1800AbogadoOhio.com
 Member: American Immigration Lawyers Association

CLEVELAND SALES: 440-320-8221



El Camino Restaurant
 Caring, Diverse, Friendly, Honest.
 Felix Correa, Owner
 3238 Lorain Rd. Cleveland, OH 44113
 Tel: (440) 421-4000 Fax: (440) 421-2007
 Home: (440) 421-4000 Email: felix@elcamino.com

LIBERTY
 Vermilion
 Ford LINCOLN Mercury
Your Hometown Dealer.

2007 FORD FUSION
\$179 Mo.
 24 Month Lease
33 MPG

- With \$1,100 down
- Plus Tax, title and acquisition fee
- A-Plan 10,500 miles per year

Liberty Ford Lincoln Mercury
 4215 East Liberty Ave.
 Vermilion, OH 44089
 www.libertyford.com
1.800.883.6191
 "Donde el servicio al cliente es nuestra especialidad"

The Kefón Grand Buffet
 The First Spanish Buffet in Town
 Established in 1998



El Kefón!

Open 11 am-7 pm
 Cada Día!
 Closed on Holidays

1836 Broadway
 Lorain OH
 440.246.6396

Precios Estelares!
PREMIER TOYOTA
 Compruebe la diferencia.
 Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!
 Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio
 premiertoyota.com
 (440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

1-800-ABOGADO
 Oficinas Legales de Bilfeld y Asociados Co., L.P.A.
 INMIGRACION CIUDADANA
 VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
 Tarjetas de Residencia
 Certificado de Labor (PERM)
 • Asilo • Detención • Deportación

6200 Rockside Woods Blvd. 1st Rockside
 Suite 115
 Cleveland, Ohio 44131
 www.1800AbogadoOhio.com
 Member: American Immigration Lawyers Association

what's IN
 Toledo Museum of Art

Discover Winter Legacies
 December 26-30



For complete schedule of FREE programs: toledomuseum.org 419.255.8000

Have a Safe and Happy New Year!

RAZR GRATIS

compra un RAZR obtén uno GRATIS ahora \$9.99 SÓLO

Después de obtener reembolso por correo de \$75 con un acuerdo por servicio de 2 años en ambas líneas. Consulta la parte inferior para obtener más detalles.

MOTORAZR™ V3a
 Disponible en, rojo de fuego y gris de perla.

¡Un teléfono roquero!
 MOTOROKR™ Z6m

ahora SÓLO \$79.99

Después de un reembolso por correo de \$100 con un acuerdo por servicio de 2 años.
 y recibe **50 Canciones Gratis!**
 disponibles con el kit de accesorios musicales ROKR.

alltel siempre.com 1-877-siempre

Tarjetas de Regalo — siempre el regalo perfecto

Tiendas Alltel

- Estas tiendas ahora abren los domingos.
- Ashabula**
 • Plaza East Shop Ctr. | (440) 998-5490
- Austintown**
 • 4771 Manhoning Ave. | (330) 792-6201
- Calcutta**
 • 15946 State Rte. 170 | (330) 385-0245
- Cortland**
 • 2170 Millennium Blvd. | (330) 372-7555
- Kent**
 • 2500 State Rd. 59 | (330) 346-0041
- Poland**
 • 1320-B Boardman Poland Rd. | (330) 758-0091
- Salem**
 • Quaker Square | (330) 337-0790
- Warren**
 • 1137 Niles Cortland Rd. S.E. | (330) 609-0360
- Youngstown**
 • 474 Boardman Canfield Rd. | (330) 758-4502
 • 4686 Belmont Ave. | (330) 759-1240

Compra en las tiendas participantes:
 Equipos y ofertas promocionales podrían variar en estas tiendas.

Andover
 Intermessage | (440) 293-7000

Boardman
 Complete Wireless | (330) 726-0333
 Wireless | (330) 629-2354

Carrollton
 ELEM Electronics | (330) 627-1342

Middlefield
 Airtim Cellular | (440) 632-9761

Niles
 Wireless | (330) 944-9485

Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties
RadioShack

WAL-MART
 Orgullosos patrocinador de:

12

Para cuentas empresariales y gubernamentales llama al 1-866-WLS-BIZZ o visita alltelbusiness.com

*50 Canciones Gratis: Hasta agotar existencias. Las canciones gratuitas son proporcionadas por eMusic. 15 canciones están pre-cargadas en la tarjeta de memoria del kit de accesorios musicales ROKR. Obtén hasta 35 descargas de música con una cuenta de prueba gratuita por 14 días de eMusic. Se requiere una tarjeta de crédito y suscripción. La oferta está disponible solamente para los que son clientes de eMusic por primera vez. La oferta de la música está sujeta a cambios sin previo aviso. eMusic y el logotipo de eMusic son marcas registradas en los Estados Unidos y en otros países. Todos los derechos reservados. **Aplican impuestos federales, estatales y locales. Además, Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70; una tarifa federal y estatal del Fondo de Servicio Universal (ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente) y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.24 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. Detalles de los Teléfonos:** Los teléfonos a precio de venta y los reembolsos que apliquen, están disponible por tiempo limitado para clientes nuevos y clientes existentes que sean elegibles con la activación de un plan de tarifas que califique. Ponte en contacto con Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a 1 reembolso por compra que califique. Los teléfonos no pueden ser devueltos una vez que el certificado del reembolso ha sido presentado. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta el certificado del reembolso para obtener más detalles. **Tarjetas de Regalo:** Hasta agotar existencias. **Información Adicional:** Esta oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y puede aplicar una tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. El servicio está sujeto a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información, que está disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.

FROM LA PRENSA ARCHIVES

Have an archival photo to publish in La Prensa?
Contact Rico at laprensa1@yahoo.com



For many years Steve and Mary DeHovos, of Genoa, Ohio, sold tapes primarily of Tejano releases throughout Ohio and Michigan. In this 1990 La Prensa photo, Steve and Mary are selling their latest musical releases at a flea market on State Route 20, near Woodville, Ohio.



Moises Ramirez
Representante de Ventas



7555 Lewis Avenue
Temperance, MI 48182
734-847-3673
734-755-1361

"¡Estoy aquí para servirle en todas sus necesidades de automovil, carros nuevos, carros usados y parte de carros. Venga a saludarme!"

Si estas trabajando y tienes \$700 para enganche podrias manejar uno de estos autos:

- | | |
|--|---|
| 2004 Ford Taurus SEL
Equipado y muy limpio. | 1999 Nissan Altima
Bien mantenido y super limpio |
| 1996 Mercury Grand Marquis
Que auto! Super limpio y amplio | 2002 Ford Focus
2 Puertas. Deportivo y muy limpio |
| 2001 Pontiac Grand AM GT
2 puertas. Deportivo y atractivo | 2002 Chevy Blazer
2 puertas. Deportiva. |

Nuestros especiales incluyen \$179 al mes y sin enganche!!! Mira nuestros carros en la Internet en www.WhitmanFord.com. Visitanos.

Ademas tenemos mas de 100 pick ups, carros y camionetas cerradas deportivas. Lo unico que necesitas es tener un trabajo estable. Llamanos, te esperamos!

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at 2 convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas
[music, 6:00-9:00PM, every night]
Oregon: 2072 Woodville Rd.

Feliz Navidad!

419.472.0700 Toledo
419.693.6695 Oregon

5th year in row—Toledo's
Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!

—As judged by readers of
Toledo City Paper



Merry Christmas and Happy Holidays from the Lourdes College Community!



Discover the Magic

www.Lourdes.edu

REGISTER OR TRANSFER NOW!
Spring Semester Begins
January 14, 2008

Sponsored by the Sisters of St. Francis



LOURDES COLLEGE
Discover Your Place.

Feliz Navidad!

LEE WILLIAMS



2521 Starr
Oregon, OH
(419) 698-2731

NEW LOCATION!
941 Dixie Hwy
Rossford, OH
(419) 666-0091

Venga a Visitarnos 75 South to Exit 199B to State Rt 65/Dixie Hwy

5 LB. FAMILY PACK Fajitas
\$4.39 LB.

MOLLEJAS DE RES Cabezas de Puerco
\$1.29 LB.

9 LB. BAG Honey Comb Tripe
Cubed
\$21.99 Bag

Cachete De Res
\$2.19 LB.
CARNE DE MILANESA MEAT AVAILABLE

Mi Hacienda
Authentic Mexican Cooking

Mi Hacienda Toledo
3302 Glanzman Road • Toledo, OH 43614
(419) 380-0411 • Fax: (419) 380-8110

Mi Hacienda Perrysburg,
27393 Helen Dr. • Perrysburg, OH
off Rt 20 & I-75, behind Bob Evans
419-872-7611

SPECIALS TOLEDO LOCATION

MONDAY Happy Hour All Day!	FRIDAY Live Music! Happy Hour 2PM - 6PM	TUESDAY - THURSDAY Happy Hour 2PM - 7PM
SATURDAY Margarita Night!	SUNDAY Kids Eat FREE!	LUNCH MARGARITAS \$1.99

NOW BOOKING COMPANY AND FAMILY HOLIDAY OR BUSINESS PARTIES IN OUR PRIVATE PARTY ROOM!

SPECIALS PERRYSBURG LOCATION

MONDAY Happy Hour All Day!	FRIDAY Happy Hour 2PM - 6PM	TUESDAY - THURSDAY Happy Hour 2PM - 7PM
SATURDAY Margarita Pitcher Only \$15.50!	THURSDAY Ladies Night! Margaritas \$3.00	

LUNCH MARGARITAS \$1.99

WE HAVE LUNCH SPECIALS EVERY DAY IN ALL LOCATIONS! CALL FOR DETAILS.

NEW YEAR'S RAFFLE

Only 500,000 Tickets Available

NEW FEATURE! 5,500 \$100 Instant Wins

FOUR \$1,000,000 GRAND PRIZES

Tickets On Sale Now

DRAWING ON NEW YEAR'S EVE 2007

Your Best Odds To Win A Million Dollars.

\$20 Each. Over 6,000 Total Prizes. Visit ohiolottery.com For Game Details.

Take A Chance For Education. **OHIO LOTTERY** Odds Are, You'll Have Fun.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Ohio Happenings:

Dec. 31, 8:00PM-12:30AM: **Latins United** celebrates New Years, 706 S. St. Clair, Toledo; \$35 per couple; Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo. 419-255-5746.
Dec. 31: New Year's Eve Bash at "The Worst Bar in Columbus," 1169 Old Henderson Road, Columbus; \$10 cover; 614.487.9917 or www.babalusalsa.com

Michigan Happenings:

Jan. 12, 2008: Democratic Party Pre-Primary Rally, Detroit, in preparation of January 15, 2008 Primary, 313-590-8960.
[Any Event-listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Marisol Ibarra, Michigan), 440-320-8221 (Rubén, NE Ohio), 614-571-2051, or, better yet, email to laprensa1@yahoo.com. Always check for changes.]

Security for your family.

Life insurance from Northwestern Mutual provides financial protection for your family from a company consistently rated a superior long-term value by A.M. Best and Fitch Ratings. The cash value of the policy can be used to help pay for college, to supplement your retirement income or for emergencies. And you'll always know that your family is secure.



Kevin S. McQueen
Financial Representative
Northwestern Mutual
Financial Network - Toledo
3950 Sunlorest Court, Suite 200
Toledo, OH 43623
(419) 407-8656
(419) 473-2270
kevin.mcqueen@nrmn.com
www.nrmn.com/toledofinancial



SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

WNZN 89.1FM
La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe
WJT 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

WBGU 88.1 FM,
La Unica
con
Freddy Gutiérrez,
Geraldo Rosales,
Rudy Jalapeño Lomeli,
Joe Cardenas,
Maribel, & Daniel
Bowling Green, OH
dom., 8:00AM to 12:00PM
419-372-8810

WFOB 1430 AM
with Freddy G
Fostoria,
sáb. noon-2:00 p.m.
Sylvester Duran
dom., 8:30 to 10:30AM
419-435-5555

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM
LAPREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan:
WSDS 1480 AM
La Explosiva 24hrs.
"La que se escribe
con rojo"
con Alex (Batman),
Paquita, El Rostro, y
Laura
Hotline: 734-484-1480
313-350-3234
www.explosiva1480.com

WNZK 680 AM
Detroit, MI
lunes a viernes,
5:00-7:00AM

WDTR 90.9 FM
Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado
6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM
Radio Picoso
DJs Jimmy Bejarano
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-264-4000

WQTE 95.3 FM
with Lady Di
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodriguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo

Cada Semana:
Parroquia San José
709 calle Crogan
Fremont OH
Dom. 12:00 mediodía
(419) 332-4973
Parroquia San Pedro y San Pablo
728 calle St. Clair
Toledo OH
Don, 12:00 mediodía
419-241-5822
Una o dos veces al mes:
Parroquia San Aloysius
Esquina de calles Summit y Clough
Bowling Green OH
1:00PM, 2º and 4º dom
(sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.
(419) 352-4195

Parroquia San Caspar
1205 calle N. Shoop
Wauseon OH
Segundo dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º & 4º dom, sep.-junio. (419) 337-2322
Parroquia San Gerard
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM
(419) 224-3080
Parroquia Santa Maria
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711
Parroquia San Pedro
614 calle N. Defiance
Archbold OH
Primer sábado del mes, 8:00PM

Parroquia Santa Rosa
215 calle East Front
Perrysburg OH
Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía
(419) 874-1002
Parroquia San Wendelin
Esquina de calles Wood y College
323 calle North Wood
Fostoria OH
Cuarto dom. del mes, 1:00PM
(419) 435-6692
Parroquia San Pablo
91 calle East Main
Norwalk OH
Cada otro dom., 1:30PM
(419) 668-6044

Obituaries

ROSENDO M. LÓPEZ

Rosendo M. López, 90, of Lorain, OH, died Thursday, Dec. 20, 2007, at Autumn Aegis Retirement Center following a lengthy illness. He was born Aug. 29, 1917, in Puerto Rico before coming to Lorain in 1947. López worked at Lorain Works U.S. Steel for more than 30 years, retiring in 1979. He was a member of Sacred Heart Chapel, the United Steel Workers Union Local 1104, and the Puerto Rican Home. He was an avid boxing fan and enjoyed traveling. He is survived by his guardian, John Arroyo of Lorain.

JUDY JANE ROMERO

Judy Jane Romero (Barrett), age 59, born November 26, 1948, to Leland G Barrett Sr. (deceased) and Jane J López, passed away December 13, 2007, in her home in Berwyn, IL with family being at her side. She is survived by husband, Raul Romero of 42 years, daughter, Tina Romero (Luis Fontaney) Cleveland, OH; sister, Linda D Guido (Jim), Elizabeth López, Cleveland; brothers, Lenda G. Barrett Jr., Toledo and Hector López Jr., Indiana; as well as many nephews, nieces, and aunts. Will also be missed by Bosco her dog and closest friend, Lupe Loyd of Chicago, IL. She is preceded in death by brother, Richard López; nephew, Glen Call.

TRINA LOUISE SALAZAR

Trina Louise Salazar, 44, Toledo, went to be with the Lord on December 14, 2007. Trina was born on May 21, 1963, to Trinidad Salazar and Joyce Douglas, who both have survived her. Trina left many lost hearts that belong to her children, Renee Craft, Trina Craft, Sean Ward, Shannon Ward, Robert Ward, Randall Ward, and Adam Ward; her grandbabies, Jordan Meyer, Dylan Meyer, and Izabella Beltran. Mom, just as we were your sunshine, you will always be our sunshine, too. She is also survived by her brothers and sisters, Kim (Mel) Hayden, David (Julie) Muñoz, Diane (Jarred) McMillen, Roberta Snyder, Tony Axtell, and April (Mark) Gabenski; many nephews, nieces, and a very special nephew Joshua Patton (Bubby), who will greatly miss their Aunt Nena, and many more family and friends.

Our readers are free to submit obituaries via email at: latinoprensa@yahoo.com at no cost to the reader for publication in La Prensa and www.laprensa1.com. Gracias.

Club Taino Three Kings Day Celebration

Come Celebrate with us! Fun for the whole Family!



When: Friday, January 4, 2008
Where: Knights of Columbus Hall, 2409 Airport Highway, Toledo, Ohio

Dinner served at 6:00 p.m. until 7:30 p.m.

Cover: \$7/Adults. Children 10 and under Free

R.S.V.P. to Maria Gonzalez at 419-385-1150 with name of child and age **Very Important!**
The Three Kings will come bearing gifts for the children

Put on your dancing shoes and enjoy the fabulous music of DJ Cani... "El Cannorí" until 11:30 p.m. He knows how to keep the crowd on their feet dancing the whole night!

B.Y.O.B.

Sobering Iraqi Casualty Stats
The Human Cost of Occupation

Through December 20, 2007
U.S. Military Casualties in Iraq:
Since War began (3-19-03): 3,896 dead
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 3,756 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 3,435 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 3,037 dead
Since Iraqi election (1-31-05): 2,458 dead
Since Saddam's Execution (12-30-06): 898 dead
U.S. Wounded: 28,629 (official reported count)
Iraqi death toll: Est. 200,000 to 1,000,000
Average Per Diem Cost: \$400 million per day
Bush's 2007 estimate of duration of War: 50+ years
U.S. Military Deaths in Afghanistan: 473 dead
[Sources: www.antiwar.com and www.costofwar.com]



Former Pres. & CEO of Halliburton, Dick Cheney www.halliburtonwatch.org

Bailes y La Música

By Rico Pico

OHIO:
Toledo:
Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.

Skyway Place, 843 N. Summit Street, (419) 508-7585.

Tony & Vickie's Cabaret, 500 Front; Fri (Hip-Hop) & Sat (Latin), 8PM-2AM; 419.320.1659.

Cleveland:
View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.

Sunset Lounge: Sushi Salsa Saturdays, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

MICHIGAN:

Detroit:
Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.

Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.

Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 .

www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: Every Friday, Monkey Bar, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

Luna Pier: Luna Pier Ballroom, most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.



Have entertainment?
Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:
• **Evangelical Assemblies of God**
705 Lodge St. 43609
Pastor Moses Rodriguez
Mier., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-383-6418

• **First Spanish Church of God**
1331 E. Broadway 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Mier. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**
521 Spencer Rd. 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Mier., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**
2052 Front St. 43605
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé
Dom: Escuela 10:30AM;
Culto Evangelístico 6:30PM
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954

• **Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc.**
950 Prouty 43609
Pastor Saúl Esquivias
Domingo 3:00PM
313.478.1566

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**
628 Elm St. 43604
Pastor: José Luis Jirón
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00AM
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**
728 S. St. Clair St. 43609
Fr. Richard Natter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822

Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**
4301 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Bonano
440-277-7231
Dom., 8AM, 10AM, & Noon
Lun., jueves, vier. 9:30AM
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**
4321 Elyria Ave. 44055
Pastor Gilbert Silva
440-233-6433
Dom., 9 & 11:00AM [Eng.]
Dom., 1:00PM [Spanish]
Dom., 6:00PM [Youth]
Viernes, 7:00PM [Eng.]

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**
1930 Broadway 44055
Paster Miguel Serrano
440-245-2772
Dom., culto evan. 10AM
Dom., culto evan. 6PM
Martes, jueves, viernes @ 7PM; Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**
Rev. Angel L. Rivera
3115 Elyria Ave. 44052
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz**
(Discipulos de Cristo)
940 West Fifth St. 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM: Predicación
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**
4501 Clinton Ave. 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM; Serv. de Adoración
Dom., 10:00AM; Escuela Dominical

Lorain:

• **The Salvation Army**
2506 Broadway 44052
Pastores Carlos & Trudy Medina
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración: 1:00PM Escuela Mier: 6:30PM Estudio Bíblico
Vier: 6:00PM Club de Niños
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**
2203 Meister Rd. 44053
Pastores David & Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**
1607 East 31st St.
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**
254 Barres lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen Moyet
Dom: Adoración 1:00PM
Martes: Adoración 7:00PM
Mier: Estudio Bíblico 7:00PM
Viernes: Adoración 7:00PM
(440)398.2996 o 323.8513

Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: mier. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095
Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc. dominical:
noon: Culto Evang., Pro-
nion: Culto Evang. de Nuevos
Templo
lun: 7PM clase de Nuevos
Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est.
Bíblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:00AM & 11:30AM
216-631-6817

• **St. Francis Parish**
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**
Fr. Jaime McCreight
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Dom., Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**
2003 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier.
6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
440-220-2368 ó
440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvación**
3780 West 140th St.
Cleveland, Ohio 44111
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM
Servicio de Alabanza a las 3PM
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM
Miercoles: Oración a las 7PM en la Iglesia
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM
Pastores Pedro & Georgina Leonardo
(440) 508-4497
(216) 334-4759



MICHIGAN

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Elí Garza
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración:
Dom., 11:00AM
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM
• **St. Alfred Catholic Church**
Fr. Jim Kean
9500 Banner Street
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**
G-2316 W. Coldwater Rd.
Flint, MI 48505
810-787-5701
Rev. Timothy Nelson
sábado (ingles) 5pm.
domingo (español) 9am.
domingo (ingles) 11am

WE DO WHOLESALE!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food products.

La Preciosa's Mexican Restaurant
1218 Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 242-0215

Hours:
Wed - Thurs.: 10:00 AM - 6:00 PM
Friday - Saturday: 10:00 AM - 8:00 PM
Sunday: 10:00 AM - 4:00 PM
Closed Mon. & Tues.

Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20
Keep your eyes open. Not all of this is the way it appears. The good life is just as full of jerks and crazies as the one you came from. We're known by the company we keep. If you want to further your reputation, choose your companions wisely.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20
No one understands where things need to go better than you do. If others disagree with your plans it's only because they aren't as wise about these things as you are. In time they'll come around to your way of thinking. Be patient.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20
You are facing issues that involve some conflict of interest. Don't cater to what you feel others expect. You don't need anyone's permission to do this. In the end it will benefit them too, so take a chance and go for it.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20
Others have too much to say about what you do. It's too late to tell them to get lost, but you'd be stupid to say nothing at all. It might help to ask your self why you don't trust them enough to tell them how you really feel.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20
It's great to be there for people but not when they suck you dry. Before you reach out to anyone take care of your self first. And make sure not to waste your energy helping those who don't put out any effort on their own behalf.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20
In time unexpected blessings will prove to you that you're on the right path. Keep working on the things that give you joy. You're learning about trust. Don't look for results. Stay humble, be honest, and they will come.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20
Your doubts about what to do are only your own worst fears. It's so clear that the past has too much to say about your current dilemma. Don't let what's over and done with keep you from making choices that could change your future.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20
There are people around whose opinion you value, but what they think isn't necessarily right for you. They may want you to carry on with this, but remember, it's your life and your choice. Regardless of the repercussions, be true to your self.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20
Adjusting to changes you weren't fully prepared for has you feeling chaotic. Life gets crazy sometimes. Hold steady. You weren't wrong to make this choice. Stay with it, see where it goes, and let time iron out all the confusion.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20
Whatever's going on with the people who expect too much from you isn't anything you can change. You could try saying no more often. Drawing the line is never easy but you will have no freedom whatsoever if you don't speak up.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20
If things appear to be going nowhere, know that this is an illusion. Patience, my dear, patience. You can't microwave your dreams. They come into being gradually. This particular project will pan out. Just give it more time.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20
You have mixed emotions about so many things it's difficult to see anything clearly. Most of your problems come from being too flexible. It's fine to want to accommodate people but you'd be much better off if you could locate your backbone.

Color-coded banding for patient safety

Dec. 19, 2007: *ProMedica Health System* is joining other health care facilities to increase patient safety. The system is implementing a recommendation by the Ohio Patient Safety Institute (OPSI) to standardize the use of colored patient wristbands which are used to identify certain patient conditions, such as allergies or the risk for falls.

Prior to this initiative, Ohio health care providers were using 19 different wristband colors which represented 28 different meanings. This is a risk to patient safety when health care providers, such as nurses, work at multiple facilities that use different colors.

The OPSI recommends that all health care pro-

viders use the same four colors which have the following meanings:

- Band color Meaning**
- White/clear Patient Identification
 - Red Allergy
 - Yellow Fall Risk
 - Green Blood product available for possible transfusion

"Patients put their trust in us and we take that responsibility very seriously," says Robert Reiter, MD, senior vice president of Quality and Clinical Performance Improvement. "We are fully committed to this new process which will help increase patient safety."

By the end of December, the following ProMedica facilities will



implement standardized colors: Bay Park Community Hospital, DeFiance Regional Medical Center, Fostoria Community Hospital, Flower Hospital, The Toledo Hospital and Toledo Children's Hospital. In January, the new process will also take effect at Bixby Medical Center and Herrick Medical Center in Michigan and in the ProMedica Continuing Care Services Corporation facilities in Ohio and Michigan.

Una nueva investigación confirma el vínculo entre la pérdida del empleo y la mala salud

ANN ARBOR: Una nueva investigación muestra que, si bien la pérdida involuntaria del empleo puede ser dañina para la salud de todos los trabajadores, las personas que sufren la pérdida involuntaria de su empleo por razones vinculadas con la salud experimentan una depresión más significativa y consecuencias en detrimento de la salud después de la pérdida del empleo, que quienes pierden su trabajo por razones que no están relacionadas con la salud.

El estudio indica asimismo que las personas que consiguen otro empleo rápidamente tienen mejores condiciones de salud que las que permanecen sin empleo.

No es del todo claro cuántas personas pierden, involuntariamente, su empleo por razones de salud, pero es muy importante que se establezcan políticas que atiendan a las necesidades de esta población de desempleados.

"Necesitamos saber más acerca de esta población por razones de políticas e intervenciones", dijo Sara Burgard, profesora asistente de sociología en la Universidad de Michigan con asignaciones en el instituto de Investigación social y la Escuela de Salud Pública. "El nuevo empleo parece ser la clave para la mitigación de estos efectos sobre la salud entre las personas que han perdido su empleo, ya sea por

razones vinculadas con la salud u otras, como puede ser un despido de empleados".

Las personas que han perdido su empleo y quieren retornar al trabajo pueden necesitar la ayuda de una cobertur médica interina, el subsidio por desempleo y los programas para retornar al trabajo. Esto puede ser particularmente cierto para las personas que tienen problemas de salud que causaron la pérdida de sus empleos. Sin embargo, estos beneficios tradicionales del empleo se diseñaron para atender las necesidades de los trabajadores en empleos de tiempo completo, que eran la norma.

Cada vez más los empleos de tiempo parcial, por períodos cortos o temporarios en el sector de servicios están reemplazando la norma de los empleos de tiempo completo que desaparecen del sector fabril y otras industrias, y los nuevos empleos a menudo carecen de cobertura de la asistencia de la salud, o de elegibilidad para el subsidio por desempleo. Esto significa que las personas que trabajan a tiempo parcial o en otros empleos con contratos que no cumplen con las normas del pasado encaran los retos más grandes para retornar a la fuerza laboral si experimentan una pérdida del empleo; es decir no se benefician de aquellos programas.

Estas conclusiones muestran la importancia so-

cial y económica de que se estructuren el seguro de salud, los beneficios de desempleo y los programas de retorno al empleo para atender las necesidades de una fuerza laboral cambiante a medida que se hacen más comunes los contratos de empleo sin las normas tradicionales. Por ejemplo, dado que el seguro de asistencia médica a menudo está vinculado con el empleo a tiempo completo y a largo plazo, los trabajadores más vulnerables en la nueva economía de servicios no tienen acceso a cuidado de la salud patrocinado por el empleador mientras estén empleados. Después de una pérdida de empleo por razones de salud, estos trabajadores tienen menos recursos para recuperarse y menos ayuda en la búsqueda de un nuevo trabajo.

Gran parte de la investigación existente sugiere una conexión entre la pérdida involuntaria del empleo y las consecuencias para la salud, pero tales análisis no toman en cuenta la condición de salud preexistente u otros factores externos, tales como el contexto socioeconómico que pueden hacer tales vínculos espúreos.

Burgard y sus colaboradores, James Houson, professor en el Instituto de Investigación Social de la UM, la Escuela Ford de Política Pública y el Departamento de

Ohio State, Emory launch health care partnership

COLUMBUS, Dec 18, 2007: The Ohio State University Medical Center and Emory University have formed the *Alliance for Predictive and Personalized Health*—a partnership aimed at transforming health care into a more patient-centered system that integrates scientific breakthroughs in genomics and molecular biology with advances in communications and information technology.

"The recent explosion of medical knowledge in genomics and molecular biology, along with significant advances in bioinformatics and communications technology, will fundamentally and profoundly transform the future practice of medicine," says Dr. Fred Sanfilippo, CEO of Emory University's Woodruff Health Sciences Center and chairman of Emory Healthcare.

"Personalized, predictive health care will provide the best prevention and treatment options for each individual, enabling informed decisions based on unique characteristics and using all available scientific knowledge."

Personalized health care is the cornerstone of the Ohio State University Medical Center's vision. In 2005, Ohio State formed a *Center for Personalized Health Care*, joining programs in biomedical informatics, genomics and biomarker science, imag-

ing, clinical trials and investigation, employee health/managed care, and clinical application.

In 2006 it incorporated personalized health care practices into its university health plans through the introduction of "Your Plan for Health."

Predictive Health is a major initiative within Emory University's strategic plan. In 2005 Emory and the Georgia Institute of Technology established the Emory/Georgia Tech Predictive Health Institute, which combines a research core investigating new genetic and protein biomarkers with a Center for Health Discovery and Well-Being—a clinical testing ground and translational research center for optimum predictors of health, disease risk and prognosis.

"The current model of health care is neither economically sustainable nor adequately effective in terms of outcomes, accessibility, quality and safety," says Dr. Daniel Sedmak, executive director of Ohio State's Center for Personalized Health Care.

"We have a tremendous opportunity to leverage existing strengths and programs within our institutions, take advantage of this amazing convergence of scientific and technological discovery, and develop a new model of health care that is tailored to the individual patient for prediction, prevention and treatment."

Emory and Ohio State will focus their partnership in the following areas:

- Genomics/biomarker science: bio-banking, shared databases and shared core resources focused on cancer genetics, autoimmune imaging, critical care medicine, wound care and behavioral medicine;
- Clinical investigation/clinical trials: phenotyping and biomarkers, access to information, medical and legal liability issues, education and training to change the culture around personalized healthcare, systems biology and mathematical bioscience;
- Biomedical informatics and information technology: data integration, hypothesis testing, biomedical informatics, health care information systems, high throughput computing, and genomics/proteomics;
- Technology transfer and research management: intellectual property management and technology research and development, with a particular focus on databases, biobanks and biomarkers;
- Environment: integrated approach to environmental risks and health maintenance;
- Behavioral science: behavioral medicine, nutritional science, humanities and social sciences; and
- Legal, ethical and health policy.

Sociología, y Jennie Brand, profesora asistente de Sociología en la Universidad de California, Los Angeles, mejoraron la investigación existente al distinguir entre las pérdidas de empleo relacionadas con la salud y otras pérdidas involuntarias del empleo, tales como los despidos por reducción de personal, para reevaluar el efecto de la pérdida involuntaria del empleo sobre la salud. Burgard y sus coautores querían saber si las pérdidas involuntarias de empleo causaban el deterioro de la salud, o si la mala salud preexistente o un episodio grave y negativo de salud causaba la pérdida de empleo que, a su vez, precipitaba un deterioro

mayor de la salud. Los investigadores encontraron que la pérdida involuntaria de empleo estaba, de hecho, vinculada con una percepción propia de mala salud y más síntomas depresivos, dijo Burgard. Entre las personas que habían perdido involuntariamente sus empleos, los que lo perdieron por razones de salud mostraron los deterioros mayores de la salud en general. Las pérdidas involuntarias de empleo por razones no vinculadas con la salud causaron síntomas depresivos pero los deterioros en la percepción propia de mala salud fueron pequeños, indicó el artículo. El estudio, titulado "Toward a Better Estimation of

the Effect of Job Loss on Health", (Para un cálculo mejor del efecto de la pérdida de empleo sobre la salud), aparece en la edición de diciembre de la revista *Journal of Health and Social Behavior*.
Por más información acerca de Burgard, véase: <http://www.sph.umich.edu/iscr/faculty/profile.cfm?unique=burgards>
O: <http://www.psc.isr.umich.edu/people/profile.html?ID=667>
Por más información acerca de la SPH, see: <http://www.sph.umich.edu>
Por más información acerca del ISR, see: <http://www.isr.umich.edu/home/>
English version online at www.laprensa1.com

2007 New Year's Eve Dance
at *Latinos United*
706 S. St. Clair, Toledo, Ohio

Music by Ruben Ramos y La Familia
featuring Yvonne
8:00 pm - 12:30 am

Admission \$20 per person / \$35 per couple
Includes Dinner served from 6:00 pm - 7:00 pm,
Party Favors, and a Champagne Toast at Midnight.
For details call 419-255-5746

¿NECESITA UN ABOGADO DE INMIGRACION?

- Integridad
- Honestidad
- Eficiencia

CONSULTA GRATIS EN ESPAÑOL
Pregunte por Claudia Chajon (216) 771-1111
1370 Ontario Street, Suite 1128, Cleveland, OH 44113

Frasas sobresalientes de 2007

Por RAUL O. GARCES

(AP): Hay frases cortas y cortantes. Otras irónicas, de desprecio o de alegría.

En todo caso las palabras dejan secuelas, según sean bien o mal usadas por sus dicentes. The Associated Press recopiló algunas frases del anecdotario de 2007.

• “¿Por qué no te calas?”, pronunciado por el rey Juan Carlos de España al presidente Hugo Chávez fue la expresión más notable del año.

• “El único tema en la campaña electoral (en Estados Unidos) es saber quién es el más bravucón, el más macho, para ser más antimexicano”, expresó el presidente de México Felipe Calderón sobre los políticos de su nación vecina.

• “Es una victoria de mierda”, le dijo Chávez a la oposición venezolana que lo derrotó por primera vez en nueve años en un referendo que buscaba una reforma constitucional.

• “(El presidente George W.) Bush ha instrumentado poderosas y costosas superestructuras de inteligencia... que llevan la guerra, la injusticia, el hambre y la muerte a cualquier parte del planeta”, expresó el convaleciente Fidel Castro en la columna que

publica periódicamente en la prensa cubana con sus ideas.

• “Magnífico, ahora sí voy a trabajar menos”, dijo sonriente el general Raúl Castro cuando en junio apareció en televisión por primera vez en un año su hermano Fidel, a quien interina por enfermedad.

• “Marulanda manda razones de que no puede asistir a reuniones porque si sale de la selva le darían una matada. Pues intuye bien”, le advirtió Uribe a su archienemigo Manuel Marulanda, jefe máximo de las FARC.

• “Me diste una puñalada por la espalda”, le dijo el ahora ex presidente argentino Néstor Kirchner al de Uruguay Tabaré Vázquez cuando ordenó activar una fábrica de celulosa en un río limítrofe entre los países.

• “Tal vez a Judith le falta un apatakamiento”, le sugirió el presidente paraguayo Nicanor Duarte a su ministra de Acción Social Judith Andrawsko, utilizando un término guaraní que alude a hacer el amor.

• “Las personas se quejan porque Chávez quiere un tercer mandato. Ahora, ¿por qué nadie se quejó cuando Margaret Thatcher se quedó tantos años en el poder?” en Gran Bretaña, comentó el presidente Lula da Silva de

Brasil sobre la fallida reforma constitucional que permitía la reelección indefinida del presidente en Venezuela.

• “Cuando era campesino y jugaba al fútbol con amigos, leía en la prensa que había un dirigente argentino muy famoso llamado Julio Grondona. Para mí era inalcanzable conocer personalmente a ese tipo de personajes pero hoy estoy feliz porque conocí a Grondona”, dijo el presidente Evo Morales sobre el vicepresidente de la FIFA.

• “Están tratando de debilitar a mi gobierno porque la oligarquía no acepta que la gobieme un indio y algunos oligarcas quisieran que haya un Augusto Pinochet, pero jamás habrá un Pinochet”, les achacó Evo Morales a sus opositores políticos en Bolivia.

• “Dios no existe y si existe no sirve para un carajo”, polemizó el escritor colombiano Fernando Vallejo en una entrevista promocionando su última novela “La puta de Babilonia”.

Los periodistas de AP Vivian Sequera en Colombia, Pedro Servín en Asunción y Sergio Carrasco en Chile colaboraron con este despacho.

FARC ofrece entregar a Chávez al menos 3 rehenes

BOGOTÁ, el 18 de dic. de 2007 (AP): Las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) entregarán al presidente Hugo Chávez al menos a tres rehenes, incluida la compañera de fórmula de la ex candidata presidencial Ingrid Betancourt, se informó el martes.

“He recibido hace unos minutos el comunicado de las FARC. Yo ya estaba alertado de que podía ocurrir la liberación o que las FARC podían anunciar la liberación de un grupo de personas”, dijo Chávez a periodistas a la salida del hotel donde se aloja en Montevideo, Uruguay. Allí asiste a una reunión del Mercosur, en cuya sesión de clausura volvió a referirse al tema de los secuestrados.

Dijo que el anuncio de las FARC era como “un bálsamo”, y que al presidente colombiano Alvaro Uribe “le duele mucho, el respeto que nosotros modestamente nos hemos ganado con los distintos actores”.

Indicó que su gobierno nunca cayó en el “chantaje” de declarar a las FARC terroristas o enemigos de Venezuela.

“Desde hoy, desde este momento hemos comenzado ya a ver cómo hacemos para recibir”, a quienes sean liberados por las FARC. “Desde aquí le digo a Marulanda: ‘Marulanda, no perdemos la esperanza de seguir ayudando a la liberación de todo ese conjunto de personas que están en manos de las FARC y la liberación de los guerrilleros que están en prisión’”, acotó.

En un mensaje electrónico de siete puntos firmado por el Secretariado de las FARC, se informó la orden de liberar a la ex jefa de campaña de Betancourt “Clara Rojas, su hijo Emmanuel y (la ex congresista) Consuelo

González, quienes serían entregados al presidente venezolano Hugo Chávez o a quien él decida”.

El comisionado de Paz colombiano Luis Carlos Restrepo, se abstuvo de hacer comentarios porque el “gobierno (colombiano) no tiene otras fuentes que permitan establecer la veracidad del comunicado” remitido a la agencia de noticias cubana Prensa Latina, que lo divulgó.

“En anteriores ocasiones las FARC han anunciado igualmente liberaciones de personas sin que hayan cumplido lo anunciado”, agregó Restrepo.

Las FARC consideraron su decisión como un gesto de “desagravio a los familiares de los retenidos, a Chávez y a la senadora Piedad Córdoba, cuya gestión por el canje humanitario fue cancelada por el gobierno colombiano”.

Córdoba confirmó durante una visita a Washington que “es cierta la información” difundida por las FARC, pero no dijo cómo la corroboró.

Rojas, que procreó a su bebé en cautiverio, fue secuestrada en el 2002 junto a Betancourt y González, un año atrás. La última vez que se vio a la política fue hace cuatro y medio años en un video enviado por la guerrilla.

Llorando de emoción por la noticia de la posible libertad de su hija, Clara González de Rojas dijo al telenoticiero RCN que le faltaba “la voz para expresar las ideas y no se cómo expresar todo para que se pueda consolidar esta noticia, para que pueda ser una realidad”.

“Espero que ustedes ya hayan confirmado esta información y que la información sea cierta y de una fuente confiable”, agregó.

Yolanda Pulecio, madre de Betancourt declaró a

Venezolana de Televisión que no tenía la “menor duda de que (la liberación) sea por la mediación del presidente Chávez y de Piedad (Córdoba)”. Pidió a la guerrilla ponderar la libertad de su hija y de Gloria Polanco, esposa del ex gobernador Jaime Lozada asesinado aparentemente por las FARC.

Lorenzo Delloye, hijo de Betancourt, en entrevista telefónica con el mismo canal, aseveró que “por fin las FARC están dando un paso hacia lo humanitario” y pidió que la comunidad internacional presione al gobierno de Bogotá para que llegue a un acuerdo humanitario con las FARC.

La comunicación del Secretariado de las FARC insistió en la necesidad de desmilitarizar los municipios de Florida y Pradera por 45 días para negociar la libertad del resto de rehenes, unos 50 en total, en cuyo cambio exigen la encarcelación masiva de guerrilleros, incluidos dos que fueron extraditados a Estados Unidos.

Los cúpula rebelde consideró “improvisada e inaceptable” la propuesta de una zona despoblada para dialogar con “el mentiroso comisionado Restrepo, en inhóspitos, remotos y clandestinos lugares, con plazo de 30 días”.

Las FARC también criticaron que Uribe amenace “con más operativos” para rescatar a los rehenes y agradecieron a Chávez por su “dedicación” y esfuerzo como facilitador para el canje.

El presidente venezolano había sido avalado en agosto por Uribe para gestionar la libertad de los rehenes de las FARC, entre ellos la ex candidata, tres estadounidenses contratistas del Departamento de Defensa de su país y docenas de uniformados y políticos.

Tancredo abandonará campaña presidencial

Por GEORGE MERRITT

DENVER, el 19 de dic. de 2007 (AP): El representante republicano Tom Tancredo, cuya vigorosa oposición a la inmigración ilegal lo proyectó a los planos nacionales, podría retirarse en cualquier momento de la puja por la presidencia, informó una persona allegada a él el miércoles.

El congresista de Colorado, que cumple su quinto período, planea hacer el anuncio en una conferencia de prensa en Des Moines, Iowa el jueves, dijo la fuente, que solicitó el anonimato porque no estaba autorizada a hablar en nombre de la campaña de Tancredo.

La campaña de Tancredo se limitó a decir que preveía efectuar un “anuncio importante” el jueves.

Tancredo ha estado siempre entre los últimos en las encuestas. Su campaña se ha basado en la oposición a la inmigración ilegal, un asunto de gran importancia en muchas regiones del país. En su publicidad

televisiva ha vinculado la falta de seguridad en la frontera con ataques terroristas, violaciones y otros crímenes.

Tancredo anunció en octubre que no se presentaría para un sexto período en la cámara baja, pero insinuó que estudiaría postularse a senador después de su intento de obtener la candidatura presidencial.

En Colorado se dirimirá una banca de senador el año próximo, tras el retiro del republicano Wayne Allard.

Los temores generados por la inmigración ilegal proyectaron la figura de Tancredo, pero esto no se tradujo en apoyo electoral, como lo revelaron su posición retrasada en las encuestas y la baja recaudación de fondos. Precandidatos como Mitt Romney y Rudy Giuliani se apropiaron de la posición intransigente del congresista, lo cual lo llevó a decir en un debate que “quieren ser más tancredistas que Tancredo”.

Tancredo fue criticado por una publicidad electoral en la cual aparece un hombre encapuchado en un centro

comercial atestado de gente. Suenan una explosión, la imagen se desvanece y luego aparecen escenas de las consecuencias de actos terroristas en Europa, entre ellas el retrato ensangrentado de un niño.

“Las consecuencias de abrir las fronteras van más allá de los 20 millones de extranjeros que han venido a quedarse con nuestro trabajo”, dice un narrador. “Terroristas islámicos recorren libremente la tierra estadounidense, yihadistas que hierven de rabia, que han venido a hacer lo que hicieron en Londres, España, Rusia. Es el precio que pagamos por los políticos débiles que se niegan a defender nuestras fronteras de aquellos que vienen a matar”.

Nieto de un inmigrante italiano, Tancredo dice que lo enfureció la inmigración ilegal debido a los requisitos de la educación bilingüe en las escuelas, los que según él han producido estudiantes que son analfabetos en los dos idiomas.

NOTICE: If you want to be considered for a district level Ohio delegate, or alternate, to the 2008 Democratic National Convention, complete and return the form on this page of *La Prensa* and return by Jan. 1, 2008.

Declaration of Candidacy Form District Level Delegates and Alternates Filing Deadline – January 1, 2008 Must be received by 5:00PM

Please Return form by mail or fax to:
Ohio Democratic Party
271 E State St, Columbus, OH 43215
Phone (614) 221-6563
Fax (877) THE-DEMS (877) 843-3367

I hereby declare my desire to be a candidate for Ohio Delegate to the 2008 Democratic National Convention. I affirm that I am a qualified elector, and a member of the Democratic Party. I will not participate in the nominating processes of any other party for the 2008 elections.

You MUST indicate the candidate of your choice here:

Your Signature _____

Please print clearly and provide all information below:

Name (First, MI, Last) _____

Voting Address _____

City, State, Zip _____

County _____ Congressional District _____

Home Phone _____ Work Phone _____

E-Mail Address _____ Fax _____

Affirmative Action Information Place X where appropriate

Gender: Male _____ Female _____ Age: 18-35 _____ 36-64 _____ Over 65 _____

Race: African American _____ Asian/Pacific Islander _____ Native American _____

Hispanic: _____ LGBT _____ Disabled _____



Help Wanted
at Mexican-American fast food restaurants, DelTaco, Toledo area, including cooks, taco bar prep, counter, crew leaders, managers.
Call 419-345-6808.

Receptionist/Secretary for a court connected domestic violence resource center. This is a 6 month position, dependent on continued funding. Position requires a high school diploma or equivalent, ability to type 50 wpm, and knowledge of Microsoft Word and Word Perfect programs. Candidate should be reliable, good at multitasking, and courteous, with excellent customer service skills. Submit resumé by 1/04/08 to: Lucas County Domestic Relations Court, 429 N. Michigan Street, Suite A, Toledo, OH 43604. Attn: Court Administrator.

We are currently accepting applications for Entry Level Sales Representative.

We want individuals who:
-are high motivated and confident
-are driven to succeed to sell in a professional to professional business environment
-can share Capitol's vision and communicate the core values of our business
-can increase market share while maintaining our profitability
-can communicate clearly with other departments to improve service to our customers
-have the ability to organize, prioritize, and focus on doing successful things successfully



CREW INTERVIEWS!
Chipotle now has BIG opportunities for Prep Cooks, Grill Cooks, Line Servers, Cashiers & Hourly Managers for ALL Toledo, Maumee & Holland Areas! Flexible Schedule, Excellent Pay, Insurance for Part-time & Growth!
Come Fill Out An Application!
Thurs • 12/27 -or- Fri • 12/28 • 8am-6pm @
Chipotle • 1385 Conant Street • Suite A
Maumee • 43537 • **Call: 888-597-7746 for information.**

Looking for bilingual partners to make \$1,000 to \$5,000 during the next 6 to 12 months working from home. Record setting company.
Call 419-343-9189 for free packet of information.

INFORMATION SECURITY ANALYST
Information Technology Services
Bowling Green State University

This position works directly with the Director of Information Security to develop, monitor, and administer security policies for various campus computer systems, networks, and facilities. Background checks and official transcript(s) will be required of final candidates. For a complete job description and deadline date for this search (J-60940) and all current Administrative Staff vacancies please visit <http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/admstaff/page11137.html> or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EEO employer/educator.

Basic Qualifications:
Bachelor's Degree in finance, business or business related discipline or minimum of two years of experience in a business-to-business marketing position.
Proficiency in Microsoft Office Applications including Word, Excel, and Power Point
Basic knowledge and understanding of financial accounting principals
Construction experience valued.

Capitol Aluminum & Glass Corp. 1276 W Main St., Bellevue, OH 44811 is a manufacturer and installer of commercial architectural window, curtain wall, and entrance systems. Combined salary, commission, and bonus compensation package upon completing our Training Program.
Health, Life, and 401K benefit plans. No Smoking Premises, Drug Free Workplace, Equal Opportunity Employer EEO/F/M/D/V
Apply in person 9-4 daily M-F; Fax: 419-483-7830; E-mail jeanr@capitol-windows.com; or mail your information.

INTERESTED BIDDERS:
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – Chase Elementary Technology, Elmhurst Elementary Technology, Glenwood Elementary Technology, Grove Patterson Academy Technology

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on January 18th, 2008**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the **Chase Elementary Technology, Elmhurst Elementary Technology, Glenwood Elementary Technology, Grove Patterson Academy Technology**, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by TSI and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **December 20th, 2007** which can be purchased from **Toledo Blue Print, 6964 McNerney Road, Northwood, Ohio 43619** Phone: 419-661-9841. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **January 8th, 2008** at 2:00 p.m. at Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing to **Justin.Hammerling@lgb-llc.com**, by phone at (419) 776-5600, or (fax) (877) 281-0784.

Bid Item No. 10 (Chase ES)	\$795,864
Bid Item No. 11 (Elmhurst ES)	\$753,603
Bid Item No. 12 (Glenwood ES)	\$741,404
Bid Item No. 13 (Grove Patterson Academy)	\$852,183
Total Estimate:	\$3,143,054

Are You Looking For A Career That Will Take You To New Heights?



The Toledo Fire and Rescue Department, an Equal Opportunity Employer, is seeking candidates like you, men and women, for the position of Firefighter/Paramedic. Interest cards are now being accepted. Must be between the ages of 18 & 34 and have a high school diploma or GED at time of written test.

For more information, visit the Fire Recruitment Office at 2201 Ottawa Parkway, Toledo OH 43606 or call 419.245.1564. To complete an interest card online, visit our website at:

www.ToledoFireRecruitment.com

Applebee's is Opening Soon!



Now hiring
ALL POSITIONS
for our Steelyard Commons opening!

Apply in person at our on-site location:
Tuesday-Friday, 9am-5pm
at our Steelyard Commons location in Cleveland

At Applebee's you will enjoy:
Flexible Hours, Competitive Pay,
Extensive Training & Meal Discounts.

Management Opportunities Available!
Please forward your resume to:
creiff@appleamerican.com



The University of Toledo

Job 996530: Re-advertising for Senior Systems Analyst - Data Administration, Information Technology:

The analyst will assist with the institution's report deployment, report delivery methods, operational data stores, and data warehouses using the ability to plan, guide, report, and coordinate work. Responsibilities include assisting with the management of reporting environments and report development, the development of business intelligence (dashboards and executive management decision tools), development of operational data stores and data warehouses, and educating and communicating these services, features, and tools to the institution's community. Other responsibilities include detailed data mining and analysis in the support of executive decision making. Contact with users and vendors are required on an as needed basis. Performs other related duties as required.

The requirements for this position include a minimum of an Associates Degree in computer science, engineering or related field. A Bachelors Degree in computer science, engineering, or related field is preferred. 3 - 5 years of application development work experience, with higher education or health care experience preferred. Demonstrated knowledge of Crystal Reports required. 1 - 3 years experience with Data Reporting, Business Intelligence, and/or Data Warehousing required. 1 - 3 years experience with executive reporting, dashboards, key performance indicators (KPI), and/or scorecards preferred. 1 - 3 years experience with SQL and/or Oracle relational database management systems required. 1 - 3 years experience with Visual Basic, T-SQL, and/or PL/SQL programming languages required. Knowledge of relational database concepts and data modeling required. Knowledge of data mining skills and concepts beneficial. Excellent communication skills, both verbal and written required. Ability to do report development, programming, debugging, data analysis and system analysis required. Full Time. Wage to commensurate with education and experience.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 996530), a resúme, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. This position will remain open until filled. Applications previously received are still under consideration.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

As part of our expansion program we are a small company looking for part-time employees from home, account managers and sales representatives; it pays about \$2,500 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details. Requirements - Should be a computer Literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be over 18 yrs of age. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information send e-mail to: waynfarlandartgallery@gmail.com

As part of our expansion program, our company is looking for part time **Work from home account managers and sales representatives**, it pays a minimum of \$2000 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details. Requirements - Should be a computer Literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be Honest and Loyal. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information, Contact Michael J Sloan, Email: mjsloan06@yahoo.com

TRABAJE DESDE SU CASA

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.
 • La Asociación Nacional del Trabajo •
 1(650) 261-6649
 www.trabajeahora.com

The University of Toledo

Job 997011, Service Provision Specialist, Office of Accessibility:

This position is responsible for directing the delivery of academic accommodations for students with disabilities including electronic text, note taking, proctoring, Braille, assigning research/lab assistants and paratransit services. The Service Provision Specialist will also be responsible for the oversight of adaptive technology, student staff, website management, and the coordination of scheduling student/staff. The Service Provision Specialist participates in the overall mission of the Office of Accessibility and assists in enhancing the quality of campus life for all students within the Division of Student Affairs.

Bachelor's Degree required (Master's Degree preferred) in Business, Computer Science, Education, Information Systems, Education, Psychology, or related field. One to two years experience in higher education or five years experience in a similar educational environment, effective communication, and interpersonal skills; ability to learn and train others on the use of adaptive technology; experience with software and hardware troubleshooting (installation and maintenance preferred); proficiency in excel, access, word, PowerPoint, publisher, outlook; ability to establish and maintain cooperative working relationships with students, staff, and faculty; strong communication, time management and organizational skills; ability to meet deadlines; and working knowledge of the Americans with Disabilities Act (ADA) and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. Full Time. Salary to commensurate with education and experience.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 997011), a resúme, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, January 4, 2008.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

The University of Toledo

Job 998884, Recruitment Specialist, Judith Herb College of Education:

The recruitment specialist will assist with the identification, recruitment and enrollment of students for the College of Education. He/she will develop specific travel and recruitment strategies (e.g., school visits, state-wide college fairs, and campus visit programs), program development, individual school counselor and student contacts, and communication flows to assist recruitment and outreach activities. He/she will represent the College of Education and present its educational programs to a wide variety of audiences (e.g., high school students, parents, teachers, guidance counselors).

A successful candidate must hold a bachelor's degree in communication, education or a related field. A master's degree is preferred. 2-3 years of recruiting experience at the college level is preferred. This position requires excellent communication skills.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resúme, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, January 4, 2008.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

The University of Toledo

Job 998358 Grants Analyst, Grants Accounting/Controller's Office:

This full time position is responsible for ensuring compliance, budgeting, and monitoring of grants and contracts, processing billings, etc: preparing financials and other reports as required by the granting agency; advising on fiscal matters as they relate to the grant; performing various analysis and special reports as needed

The position requires a Bachelor's Degree in Accounting, Finance or related field. Thorough knowledge of MS Excel is required and MS Access is preferred. Prior experience in working with grants and contracts is a plus. Must display excellence in customer service and of being a true team player and work with a minimal of direct supervision. This position has a salary range of \$27,000 - \$35,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resúme, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be submitted by Friday, January 4, 2008

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

The University of Toledo

Job #996694 Building Life Safety Systems Tech 3, Facilities & Construction

This full time position performs maintenance and repair on life safety devices such as fire alarms, smoke and heat detectors, fire extinguishers, fire suppression equipment.

The requirements for this CWA position include knowledge of (1) electronics, (2) ability to calculate fractions, decimals and percentages, (3) understand manual and verbal instructions that are technical in nature (4) cooperate on group projects (5) demonstrate to use hands skillfully. Ability to read and write common vocabulary plus: completion of undergraduate major core coursework in electronics, electronics, electronics engineering or electrical electronics as requested by a two-year technical school, college or university or 2 years electronics experience.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 996694), a resúme, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, December 28, 2007.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Position Opening

The Toledo-Lucas County Health Department has an opening for a full-time Director-Community Response and Preparedness position. Applicant must have a minimum of a BA/BS in a pertinent field of study. Masters Degree preferred. Special considerations will be given to candidates who speak Spanish fluently. Please send resúme and cover letter to Toledo-Lucas County Health Department, Attention: Human Resources, 635 N. Erie St., Toledo, Ohio 43604. Equal Opportunity Employer.

Housing Retention Manager - Family Housing

Neighborhood Properties, Inc., a State leader in supported housing, is recruiting a dynamic professional with a passion for ending homelessness for people with a serious mental illness.

This professional will join the NPI Leadership Team and be responsible for getting and keeping families housed in our supportive housing. This position is a natural fit for a person motivated to help people and families overcome the cycle of homelessness, and the impact of mental illness and substance abuse. This professional will have resources to develop new and creative approaches necessary to meet their goals. This includes resources for the children in families.

We prefer experience with families, parenting classes, and program development. We need a problem solving leader, who thrives on responsibility. This is a tall challenge; only serious candidates should apply.

Requirements: Bachelor's degree/ Master's degree preferred and licensure by the State of Ohio Counselor and Social Worker Board; minimum 2 years experience working with the homeless/dually diagnosed population; experience in program development and diagnostic assessments; knowledge of working with families.

NPI offers a competitive salary and benefits, flexibility and a supportive work environment. Send a letter of interest & resúme to: Human Resources, Neighborhood Properties, Inc., 2753 West Central Avenue Toledo, OH 43606-3439. **Neighborhood Properties is an Equal Opportunity Employer.**

CASE MANAGER

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resúme with cover letter to:



Human Resources - CSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.936.7574
Email: HR@UNISONBH.ORG
EOE

**PROBATION SECRETARY
Toledo Municipal Court**

Types reports, transcribes dictation, and performs a variety of clerical, receptionist and scheduling functions. Candidates must have high school diploma or GED and a minimum of two years secretarial experience. One year of Business College or secretarial school may be substituted for one year or required experience. Extensive knowledge of office procedures and computer competency required. Good knowledge of court system is preferred but not required. Candidates will be tested and must type 60 WPM. Candidates must also have experience using WS Word. Background checks are required for this position. Starting salary \$29,313.44.

Submit resúme with cover letter by 4:30 p.m., Monday, January 7, 2008 to The Court Administrator's Office, (Attn: HR Officer) Toledo Municipal Court Judges' Division, 2nd Floor, 555 North Erie, Toledo, OH 43604. Must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Equal opportunity employer.

NOTICE TO BIDDERS

IN ACCORDANCE WITH THE OHIO REVISED CODE CHAPTER 153, SEALED PROPOSALS SHALL BE RECEIVED FOR FURNISHING ALL LABOR, MATERIAL AND EQUIPMENT NECESSARY WITH REGARD TO THE FOLLOWING PROJECT:

PROJECT TITLE: JUVENILE JUSTICE CENTER – MAIN BUILDING PACKAGES
REQUISITION NO.: RQ 07-10172
TOTAL COST ESTIMATE: \$85,903,000.00

Prime Bid Packages	CM's Estimate	Required SBE %
Site Development	\$ 2,079,000	30% SBE
Staff Parking Lot	\$ 548,000	30% SBE
Sidewalks	\$ 137,000	30% SBE
Concrete	\$ 4,352,000	30% SBE
Masonry	\$17,193,000	10% SBE
Gen'l Trades	\$22,511,000	30% SBE
Kitchen Equipment	\$ 621,000	5% SBE
Laundry Equipment	\$ 78,000	5% SBE
Fire Suppression	\$ 2,343,000	15% SBE
Plumbing	\$ 4,313,000	30% SBE
HVAC	\$14,844,000	30% SBE
Electrical/Security/Technology	\$16,884,000	30% SBE
Combined Gen'l Trades + Masonry	\$39,704,000	21% SBE

THE PROJECT PROPOSALS SHALL BE IN ACCORDANCE WITH SPECIFICATIONS AND DRAWINGS PREPARED BY THE PROJECT ARCHITECT, THE RALPH TYLER COMPANY. THE BIDDING DOCUMENTS CAN BE PURCHASED FROM THE OFFICE OF PROCUREMENT & DIVERSITY, ROOM 100, COUNTY ADMINISTRATION ANNEX BUILDING, 112 HAMILTON AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114, AND WILL BE DELIVERED BY THE PRINTER.

BIDS MUST BE PLACED IN THE BID DEPOSITORY AND SHALL BE ACCEPTED UNTIL TWO O'CLOCK IN THE AFTERNOON (2:00 P.M.) LOCAL TIME ON February 22, 2008 IN THE OFFICE OF PROCUREMENT & DIVERSITY, ROOM 100, COUNTY ADMINISTRATION ANNEX BUILDING, 112 HAMILTON AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114, AT WHICH TIME THE BIDS SHALL BE MOVED TO THE JUSTICE CENTER AUDITORIUM ACROSS THE STREET AND OPENED IMMEDIATELY THEREAFTER, AND READ PUBLICLY. THE CLOCK LOCATED IN THE OFFICE OF PROCUREMENT & DIVERSITY SHALL DETERMINE THE OFFICIAL TIME.

THERE WILL BE A PRE-BID MEETING AT THE FOLLOWING LOCATION, DATE AND TIME. ATTENDANCE AT THE PRE-BID MEETING IS STRONGLY RECOMMENDED:

PLACE: FATIMA FAMILY CENTER, 6600 LEXINGTON AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44103
DATE: Tuesday January 15, 2008 TIME: 9:00 am

PROSPECTIVE BIDDERS MUST COMPLY WITH THE APPLICABLE CONTRACT COMPLIANCE PROCEDURES FOR THE SMALL BUSINESS ENTERPRISE PROGRAM AS STIPULATED BY THE BOARD OF CUYAHOGA COUNTY COMMISSIONERS; ADOPTED 20 DECEMBER, 2005.

A NON-REFUNDABLE FEE OF \$500.00 SHALL BE REQUIRED IN ADVANCE FOR EACH SET OF BIDDING DOCUMENTS. THE NON-REFUNDABLE FEE SHALL BE A CERTIFIED CHECK OR MONEY ORDER ON SOME SOLVENT ACCOUNT PAYABLE TO "TREASURER OF CUYAHOGA COUNTY, OHIO." PERSONAL CHECKS OR CASH SHALL NOT BE ACCEPTED. CHECKS MAY BE DELIVERED OR MAILED TO THE 112 HAMILTON ADDRESS. AFTER THE CHECK IS RECEIVED BY THE COUNTY, THE PRINTER WILL DELIVER THE BID SET(S) TO THE BIDDER'S OFFICES.

EACH BID SHALL BE ACCOMPANIED BY A BID BOND FOR THE FULL AMOUNT (100%) OF THE BID, OR A CERTIFIED CHECK, CASHIER'S CHECK, OR IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT IN THE AMOUNT OF TEN PERCENT (10%) OF THE TOTAL AMOUNT OF BID. IF A BID BOND IS SUBMITTED AS THE BID GUARANTY, IT MUST BE THAT OF AN APPROVED SURETY COMPANY AUTHORIZED TO TRANSACT BUSINESS IN THE STATE OF OHIO. IF A CERTIFIED CHECK, CASHIER'S CHECK, OR IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT IS SUBMITTED AS THE BID GUARANTY, IT MUST BE DRAWN ON A SOLVENT BANK AND MADE PAYABLE WITHOUT CONDITION TO THE TREASURER OF CUYAHOGA COUNTY. THE BID OR CERTIFIED CHECK SHALL BE HELD AS A GUARANTEE THAT IF THE PROPOSAL IS ACCEPTED, THE BIDDER WILL ENTER INTO A CONTRACT FOR THE SAME. THE SUCCESSFUL BIDDER, UPON THE CONTRACT AWARD, SHALL PROVIDE A CONSTRUCTION BOND IN THE SUM EQUAL TO ONE HUNDRED PERCENT (100%) OF THE CONTRACT AMOUNT PER O.R.C. SECTION 153.54.

PAYMENTS IN FULL SHALL BE MADE BY WARRANTS ISSUED BY THE CUYAHOGA COUNTY AUDITOR.

THE RIGHT IS RESERVED TO REJECT ANY OR ALL BIDS BY ORDER OF THE BOARD OF CUYAHOGA COUNTY COMMISSIONERS.

JIMMY DIMORA TIMOTHY F. HAGAN PETER LAWSON JONES

PUBLISHED IN: LA PRENSA

DATES: December 28, 2007 MICHAEL KOCHAN
PURCHASING MANAGER
BID STATUS: Original OFFICE OF PROCUREMENT & DIVERSITY

Work at home, Book keeping and sales rep. You can work at home and earn much more up to \$3000-\$4000 monthly and would want you to contact if you are interested Email: (lgboclaro@nopi.net)

Looking for energetic live-in help; English necessary. \$300/wk; Detroit area. 248-739-7878

Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

AFFORDABLE PRICES!

Janette Cruz, Owner
216-832-1437



Christmas/Navidad Akc Registered Female English Bulldog & Male English Bulldog Puppy For Sale. For \$600 & \$700 shipping not included. Vet checked, up to date shots & worming. Home-raised with children in loving environment. contact our email at Breeders_Dollies003@yahoo.com

Real Estate

Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks. CALL GASPER



419-215-7740

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español. **Call Pete Sánchez 419-787-9612!**

Office: 734/429-9449
Cell: 734/395-8383
Fax: 734/429-9448
jpicknell@reinhardtrealtors.com



Julie Neller Picknell REALTOR



Se Vende Carro: Cirrus 1998; color black; 119,000 millas; asientos de piel cafes; automatico; quemacocos (sun roof); 4 puertas; autoestero cds; motor 2.5 L ; precio \$2200 dls.; inf. 313 6463602

Se busca persona energética que via en casa; en la área de Detroit; inglés necesario; \$300 cada semana; 248.739.7878.

Tupperware

All Sizes

Interested in selling Tupperware? Want to place an order for Tupperware?

Contact Sara hoy at 419-697-2593 or www.my.tupperware.com/sarabevier

LOVE WINE?

Join us in our effort to make discovering and buying wine effortless while quickly becoming America's choice for in-home wine tastings. We also offer personalized labels (think easy holiday gifts!) and gifts, and a reasonably-priced monthly wine club featuring limited production wines from the Wine Country. Contact Vickie Gallagher at tasteRwines@yahoo.com or 419-367-6669.

Lewis Tree Service

Safety Supervisor needed in Columbus, Ohio area. 2 yr. degree req. or min. of 5 yrs. job related exp. 3 yrs. exp. in utility line clearance tree trimming. Travel Req. Bilingual Spanish/English pref. Excellent Compensation and Benefits. www.lewistree.com #800-333-1593 ext.482 EEO/AA

COMMERCIAL BUILDING FORSALE

IN DOWNTOWN TOLEDO NEAR COURTHOUSE, 3 LEVELS.

419-870-6565

FOR SALE: 2007 Honda Fit.

8,000 Miles. Asking \$15,500. (419) 870-6565

Cabaña preciosa en México de Venta localizada en la presa.

La Polvora en Guascato, Jalisco, a 15 minutos de Degollado, Jalisco. Con vista preciosa y acceso a la presa.

Info: 313-333-3514

Join the Winning Team

American Family Insurance, a leader in the insurance industry since 1927, is looking for leading individuals to join our team of winning agents.

As an American Family agent, you can expect:

- **Unlimited income potential.**
- **Flexibility by managing your own business.**
- **Expert training.**
- **Advancement opportunities.**

For more information, and to schedule an appointment, call or send your resume to:

Nelida I Lopez
District Sales Manager
215 Miller Rd Suite 6
Avon Lake, OH 44012
(440) 933-3062
www.nelidalopezdistrict.com



All your protection under one roof®

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
www.amfam.com

© 2005 NA-001300 - Rev. 11/05

TRANSLATIONS

Spanish-English English-Spanish
419-870-6565

Looking for a sleep-in cleaning lady Sunday night thru Friday night; nice bedroom & private bathroom. Call ALIZA 248-761-9932. Oak Park MI



Dental Receptionist

Computer experience preferred; 3-4 days a week. Fax Résumé 614-235-2185 or email [resumé to osudentist@hotmail.com](mailto:resumé@osudentist@hotmail.com)

SALES/ DISTRIBUTION

Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities:

Michigan
Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe

Ohio
Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont

For details Call Rico at 313-729-4435 or 614-571-2051 or email laprensa1@yahoo.com

RETRATOS A LAPIZ.

“DIBUJEMOS TUS RECUERDOS”

tamaño. 11"X14"



informes.
davide300@hotmail.com
cel. 313-646-3602

Abriendo Puertas

Opening Doors to the American Dream



With Home Savings and the Abriendo Puertas down payment assistance program, this family now enjoys all the benefits of owning and living in their own home. Exclusively for Hispanic first-time homebuyers, this program provides:

- Up to \$5,000 in down payment assistance*
- Low closing costs
- Low interest rate
- Homebuyer counseling

Income Guidelines

COUNTIES	SMALL HH (1-2 person)	LARGE HH (3+ person)
Ashtabula, Cuyahoga, Lorain	\$48,160	\$55,384
Portage, Summit	\$48,560	\$55,844

Call today for more information!

Jessica Gonzalez
Mortgage Loan Specialist
216-765-4368
jgonzalez@homesavings.com



Providing answers. One neighbor at a time.

*Annual Percentage Rate (APR) accurate as of 8/30/07 but is subject to change without notice. Interest rates based on an \$70,000 loan amount with a \$5,000 down payment. For example: A 30-year mortgage with an APR of 7.327% and a 6.625% note rate would result in 360 monthly payments of \$493.72. Other rates and terms available. Additional terms and conditions apply. Property insurance required. Must be a single-family, owner-occupied residence.

Subsidiary of United Community Financial Corp. Equal Housing Lender Member FDIC www.homesavings.com

PRECIOS COMPETITIVOS. SERVICIO QUE NO TIENE COMPETENCIA.

En State Farm® te ofrecemos descuentos de hasta un 40% en seguro de autos y te damos la ventaja de la atención personal de un agente que siempre estará disponible para contestar tus preguntas. Además, en State Farm no tenemos cargos escondidos al cambiar de póliza y no te cobramos costos anuales como algunas compañías. Así que si buscas buenas tarifas en seguro de autos y excelente servicio, encuéntralo todo con un agente de State Farm.

Llama ahora para recibir hasta un **40%** de descuento en tu seguro de auto.

Se habla español



DePalma Ins Fin Svs Inc
Dan DePalma
6401 S Broadway
Lorain, OH 44053-3955
Bus: 440-233-8501 Toll Free: 800-860-8501
dan.depalma.byee@statefarm.com



Steve Schons
16815 Madison Avenue
Lakewood, OH 44107-5401
Bus: 216-228-6333
steve.schons.jth@statefarm.com



John Quien Ins Agcy Inc
John B Quien
4244 Manhattan Avenue
Brunswick, OH 44212-3523
Bus: 330-558-0577
john.quien.nyqt@statefarm.com



Richard F McClement
2700 W 25th Street
Cleveland, OH 44113-4710
Bus: 216-621-3723
dick.mcclement.bvqp@statefarm.com



War Cry Sonnet

*The rumbling of the basses shatters dreams,
High tenor pitches tremble in the rain,
Harmonics of the tense soprano screams,
The daunting altos intone chill refrain.
The war cry rhythm carried on the drums,
Their blating trumpets rattle in my ear,
And each chord that my adversary strums
Strikes minor keys that resonate with fear.
But if you sing to wake me in the morn,
And if your music soothes me in the night,
I'll shed this sinner's skin and rise reborn
To take up cross and join you in the fight.
My lips will part with Hallelujah thanks,
And side by side we'll break the rival ranks.*

Editor's Note: Ricky May, son of Felicia (Duran) and Ric May, has been awarded the prestigious Editor's Choice Award presented by the International Library of Poetry. Ricky is a freshman at Bowling Green State University and is majoring in English. He is 19 years old and was born and raised in Toledo.



Ricky wrote the above sonnet in response to an assignment in his senior English class taught by one of his favorite teachers, Mr. Chris Blakely. The poem is dedicated to God, with Ricky saying, "I didn't know what to do for the assignment, so I prayed to God and just asked that He help me out so that I could do something sweet for Him. And He answered!"

He would like to thank God and everyone at *La Prensa* and the International Library of Poetry for recognizing him and supporting him.

Revol South
1244 S. Broadway Ave.
Toledo OH 43609

Revol South
419-720-2355
Fax: 419-720-5033

revol South
is your Latino Connection

- Prepaid Cell Phones (No se requiere identificación)
- Se Habla Español
- Pay your utility bills at Revol South
- México telephone calling cards sold



Our family would love to honor our son with his 12th birthday announcement in *La Prensa*. **Vincent Vargas Jr.** was born December 28, 1995 to Vincent Sr. and Joan Vargas. He is a member of the professional folkloric dance group *El Corazón de México*, he attends Blessed Sacrament Church, and Vincent plays baseball and basketball. He is a student at Hiawatha Elementary and is a member of the orchestra playing the bass.

Vincent Jr. is the grandson of Ray, Blaise Vargas & Medford, Phyllis (belated) Krieger. He has two sisters, Kathleen & Cassandra. Vincent Jr. is very sentimental and offers greatness to the world with his fun loving spirit. He loves Mexican dance and loves to see everyone smiling. We love him very much. HAPPY BIRTHDAY "Bud"!

Love, Dad, Mom, Katie & Cassie

RAZR GRATIS



MOTORAZR™ V3a
Disponible en, rojo de fuego y gris de perla.

compra un RAZR
obtén uno GRATIS
ahora \$9⁹⁹
SÓLO

Después de obtener reembolsos por correo de \$75 con un acuerdo por servicio de 2 años en ambas líneas. Consulta la parte inferior para obtener más detalles.

¡Un teléfono roquero!
MOTOROKR™ Z6m



ahora SÓLO \$79⁹⁹

Después de un reembolso por correo de \$100 con un acuerdo por servicio de 2 años.

y recibe **50 Canciones Gratis** disponibles con el kit de accesorios musicales ROKR.



alltel.com
1-877-siempre

Tarjetas de Regalo — siempre el regalo perfecto

Tiendas Alltel

• Estas tiendas ahora abren los domingos.

Ashtabula

• Plaza East Shop Ctr. | (440) 998-5490

Austintown

• 4771 Manhoning Ave. | (330) 792-6201

Calcutta

• 15946 State Rte. 170 | (330) 385-0245

Cortland

• 2170 Millennium Blvd. | (330) 372-7555

Kent

• 2500 State Rd. 59 | (330) 346-0041

Poland

• 1320-B Boardman Poland Rd. | (330) 758-0091

Salem

• Quaker Square | (330) 337-0790

Warren

• 1137 Niles Cortland Rd. S.E. | (330) 609-0360

Youngstown

• 474 Boardman Canfield Rd. | (330) 758-4502

• 4686 Belmont Ave. | (330) 759-1240

Compra en las tiendas participantes:
Equipos y ofertas promocionales podrían variar en estas tiendas.

Andover

Intermessage | (440) 293-7000

Boardman

Complete Wireless | (330) 726-0333

Wireless | (330) 629-2354

Carrollton

ELEM Electronics | (330) 627-1342

Middlefield

Airtime Cellular | (440) 632-9761

Niles

Wireless | (330) 544-9485

Mahoning, Trumbull & Columbiana Counties

RadioShack

WAL-MART

Orgulloso patrocinador de:



Para cuentas empresariales y gubernamentales llama al 1-866-WLS-BIZZ o visita alltelbusiness.com

*50 Canciones Gratis: Hasta agotar existencias. Las canciones gratuitas son proporcionadas por eMusic. 15 canciones están pre-cargadas en la tarjeta de memoria del kit de accesorios musicales ROKR. Obtén hasta 35 descargas de música con una cuenta de prueba gratuita por 14 días de eMusic. Se requiere una tarjeta de crédito y suscripción. La oferta está disponible solamente para los que son clientes de eMusic por primera vez. La oferta de la música está sujeta a cambios sin previo aviso. eMusic y el logotipo de eMusic son marcas registradas en los Estados Unidos y en otros países. Todos los derechos reservados. Aplican impuestos federales, estatales y locales. Además, Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70; una tarifa federal y estatal del Fondo de Servicio Universal (ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente); y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.24 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. Detalles de los Teléfonos: Los teléfonos a precio de venta y los reembolsos que apliquen, están disponible por tiempo limitado para clientes nuevos y clientes existentes que sean elegibles con la activación de un plan de tarifas que califique. Ponte en contacto con Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a 1 reembolso por compra que califique. Los teléfonos no pueden ser devueltos una vez que el certificado del reembolso ha sido presentado. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta el certificado del reembolso para obtener más detalles. Tarjetas de Regalo: Hasta agotar existencias. Información Adicional: Esta oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y puede aplicar una tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. El servicio está sujeto a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información, que está disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.

Congratulations Rick Keel

on your graduation from Cosmetology school and passing your state board!

what's
IN
Museum
Toledo
Arts



Discover Winter Legacies

December 26–30

For complete
schedule of
FREE programs:
toledomuseum.org
419.255.8000